

# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C. IE

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-  
Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports  
de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
NICE: Maison "Valencia,"  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
CANNES: Maison "Hispania,"  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

BLOQUES

de 100 hojas de todos los  
tamaños.

Precios baratísimos  
en la

Librería de J. Marqués Ar-  
bona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de  
Mouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísi-  
mos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su to-  
elaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

**EXPORTACION AL EXTRANJERO**  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA - (Valencia)**  
 TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**      Teléfono, 91  
**CASA FUNDADA EN 1912**

**Papeles Comerciales**  
**TAMAÑO FOLIO**  
 rayado horizontal, cuadrulado  
 diario de una y dos columnas  
 id. americano.  
 Mayor de una y dos columnas y bal...

---

**TAMAÑO HOLANDES**  
 rayado comercial y cuentas-corriente  
**CLASE SUPERIOR**  
 De venta en la librería de Juan M...  
 ques Arbona San Bartolomé, 17.

**Ru-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS  
**Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma**

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraiche et séche.  
**EXPÉDITION IMMEDIATE**  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**ALMACÉN DE MADERAS**      Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plenas |

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Carpintería movida a vapor**  
**ESPECIALIDAD EN MUEBLES.**  
**PUERTAS Y PERSIANAS**  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
**SOLLER - (Mallorca)**

\*\*\*\*\*  
**Frutas frescas y secas**  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58  
 \*\*\*\*\*

**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
**Importation - Exportation**  
**FRUITS FRAIS, secs et primeurs**  
 Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE  
 Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions  
**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**  
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

\*\*\*\*\*  
**FONDA "LAS PALMERAS,"**  
 Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)  
**PALMA**  
 Nueva dirección a cargo de  
**JUAN BAUZÁ POU**  
 Servicio esmerado y económico—Menú exquisito  
 y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas  
 \*\*\*\*\*

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**  
**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

**LA MORABITA**      **BARTHELEMY COLL**      **IMPORTATION**  
**LLOC**      **MARQUE DEPOSEE**      **3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3**      **DIRECTE**

**Telephone** { COLBERT 57-21      **MARSEILLE**      TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE  
 MANUEL 36-92

**MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE**  
 ::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

**ARACHIDES, BANANES, DATTES**

**En Barcelona:**      Telegramas: **CASA COLL**      Teléfono:  
 LLOC      **CALLE FUSINA, 15**      **S. P. 135**  
 Barcelona

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



## D. Damián Crespí Borrás

*falleció en Barcelona el día 6 de los corrientes*

**A LA EDAD DE 81 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

=====( E. P. D. )=====

Los que con resignación cristiana sufren tan dolorosa separación: hijo, Francisco; hija política, Rosa Arbona; nietos: Damián, Juan y Francisca; nieto político, Juan Thomás; nieta política, Juanita Tomás; biznietos, hijos entenados, Miguel y Catalina Bernat; hermanos políticos, sobrinos, nietos entenados, ahijada Catalina Colom; primos, demás familia y la razón social «CRESPÍ-DAUSSÀ, S. L.», de Barcelona, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, suplican le tributen un recuerdo en sus oraciones.

Los Excmos. e Ilmos. señores Arzobispo-Obispo de esta Diócesis; y Obispo de Barcelona se han dignado conceder indulgencias en la forma de costumbre.



## D. Pedro Antonio Enseñat Mayol

*Ha fallecido en esta ciudad en la madrugada de hoy*

**A LA EDAD DE 70 AÑOS**

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados esposa, D.ª Antonia M.ª Canals Frontera; hijos: D. Damián, D. Jerónimo, Srta. Catalina y D. Francisco; hermanos: D. Miguel, D. Damián, D. José y D. Jaime; hermanas políticas; D.ª Luisa Rempins, D.ª Esperanza Nadal y D.ª Catalina Julián; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan encomienden a Dios el alma del finado, por lo que les quedarán profundamente agradecidos.

El Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Huesca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

## CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS

## VI día universal del Ahorro

## Reparto de donativos

En cumplimentación de la concesión 17 de las establecidas por el Consejo de Administración con motivo del «VI día Universal del Ahorro», el 29 del pasado Enero, a las 6 de la tarde, en el salón de la Biblioteca Popular Gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller, tuvo lugar, con gran solemnidad, el reparto de los premios que han correspondido a la expresada Sucursal a favor de los niños y niñas que se han hecho merecedores de de tal recompensa por su asidua asistencia a la Biblioteca.

A la hora indicada, estando el local de la Biblioteca totalmente ocupado por niños y niñas y distinguidas personas, empezó el acto leyendo la señorita Bibliotecaria los nombres de los que habían sido favorecidos con premios.

A continuación el señor Delegado usó de de la palabra, explicando que el «Día del Ahorro», o sea la Fiesta Universal del Ahorro, fué instaurada en el primer Congreso Internacional del Ahorro, celebrado en Milán a últimos de Octubre de 1924; proponiendo su celebración a todas las Cajas de Ahorros del mundo, como jornada dirigida especialmente a la difusión del Ahorro.

«La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», desde su fundación, ha dirigido constantemente todas sus actividades y energías a esa actuación difusora de las virtualidades del Ahorro, imprimiendo a éste orientaciones nuevas, en consonancia con el moderno estado social, que han secundado la casi totalidad de Cajas de Ahorros de España, adquiriendo con ello la «Caja» un positivo relieve y un alto y merecido prestigio.

Con las actividades que desarrolla en estas islas Baleares, estableciendo Sucursales en sus ciudades y poblaciones, evidencia de manera clara y precisa su ideario, no sólo con esa continuada actuación difusora dando facilidades a todas las clases sociales para la práctica del ahorro y tendiendo a que la conciencia ciudadana se percate de su importancia como elemento esencialísimo de paz, progreso y bienestar; sino ofreciendo toda la obra integral, ya instaurada en Cataluña, para que sean más los que se beneficien de sus bellas enseñanzas; implantando con sus Sucursales la acción de los organismos filiales y actuaciones sociales y benéficas, especialmente los Homenajes a la Vejez, obra cristiana de amparo, amor y respeto a los venerables viejecitos; el Instituto de la Mujer que Trabaja y la Obra Maternal, obras meritisimas de auxilio y redención de la mujer trabajadora; la Obra de las Casas de Cultura y Bibliotecas públicas gratuitas, con todo el elemento necesario para los fines culturales a que están destinadas; las Mutualidades Escolares, obra de educación y difusión de la previsión infantil, sancionada por el Estado al declarar el Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes obligatoria su enseñanza en las Escuelas Nacionales y privadas, en sus dos modalidades teórica y práctica; la Obra de Amor a los inválidos, el Seguro de Maternidad, las Casas de Familia y todas las demás modalidades que constituyen su vida.

La Caja de Pensiones, con aquel entusiasmo que la caracteriza en toda manifestación propulsora de la economía popular, ha venido sumándose a esas sucesivas conmemoraciones del *Día del Ahorro*, como lo ha hecho este año, organizando actos y otorgando importantes concesiones sociales y benéficas en relación con las diversas modalidades que constituyen su magna obra, figurando entre ellas la que motiva el tierno y simpático acto que celebramos de premiar la aplicación y constancia de los niños y niñas que, para el estudio y consulta de materias, con más asiduidad han recurrido a los servicios de la Biblioteca Popular Gratuita de esta Institución.

Antes de terminar he de significar que la Caja de Pensiones se siente sumamente orgullosa y satisfecha de Sóller, que ha sabido corresponder a esas actuaciones económicas, sociales, culturales y benéficas desarrolladas en esta ciudad, demostrando los sollerenses con ello la nobleza de sentimientos y el elevado prestigio cultural.

Y, finalmente, a vosotros niños y niñas, mi cariñosa y sincera felicitación, de manera especial a los que han merecido tan señalada distinción, exhortándoos a seguir laborando con la práctica de la previsión vuestro futuro porvenir y a perseverar, con voluntad firme, en el estudio para conseguir el mayor perfeccionamiento intelectual, aprovechando las enseñanzas que contienen los libros custodiados en esta Biblioteca Popular Gratuita y que la Caja de Pensiones pone a la disposición de todos. Ya sé que a vuestra edad el estudio es trabajo penoso y que precisa de una continua y acertada dirección, pero no os desalentéis por ello, que apoyo y consejo,

caso de precisarlos, lo encontraréis en esta Biblioteca, donde desinteresada y amorosamente se os guiará por el verdadero camino de la ciencia y dilucidará las dudas que en él encontraréis.

Terminadas estas explicaciones y frases de aliento se procedió a la entrega de los premios, consistentes en Libretas de Ahorro con la imposición de diez pesetas en cada una de ellas, siendo los agraciados las Srts. Teresita Coll Roca y Antoñita Coll Castañer, y los jóvenes Guillermo Colom Planas, Enrique Blanco Rullán y José Vallés Enseñat.

Finalizó el acto obsequiándose a los niños y niñas con sendos ejemplares del folleto «*Nik*», destinado a propagar la obra de la previsión infantil, y con hojas divulgadoras de las actuaciones de la «Caja de Pensiones» en sus diferentes modalidades económica, social, benéfica y cultural y de difusión de las concesiones sociales y benéficas especiales otorgadas con motivo del «VI Día Universal del Ahorro» a las distinguidas personas asistentes al acto.

## COLABORACIÓN

## CRÓNICAS DE MADRID

## TRES FIGURAS DEL ARTE

Tres grandes, tres eminentes figuras del Arte en sus distintas manifestaciones han desaparecido del mundo de los vivos en el corto espacio de unos días. Habían adquirido ya categoría de figuras universales con su arte fino, exquisito y extraordinario, de pantomina y de mímica, dos de ellas, Anna Pawlova y Alma Rubens, y de gracia espontánea y fácil, de él, García Alvarez, el popular sainetero madrileño, que supo llevar al género chico el gracejo donoso y chispeante de su gracia rebotante de optimismo y de generosidad.

## ALMA RUBENS

Nombre sugestivo, sonoro y evocador, que despierta viejas añoranzas de una época exaltada por todas las exacerbaciones de una espiritualidad en fermiza y decadente. Y, sin embargo, nada menos romántico que el temperamento de esta famosa actriz de «cine», envenenada por los vicios que minan la sociedad moderna. Alma Rubens se entregó a los estragos de la morfina con todo el apasionamiento de la desmoralización presente, que hace de los estupefacientes un culto nefando y fatal.

Entre nosotros, la popularidad de esta artista, educada en el *Sacre Cœur*, que ocupó un puesto eminente entre las

estrellas de primera magnitud de Hollywood, arranca desde que se proyectó la película de Blasco Ibáñez, «Los enemigos de la mujer». Tuvo su público y sus admiradores, y ahora, su organismo, destrozado por la cocaína, ha interrumpido una carrera triunfal y gloriosa...

## ANNA PAWLOVA

O la bailarina del czar. Su cuerpo tenía la gracia escultórica de una Venus moderna estilizada. La Pawlova poseía un secreto otorgado por los dioses del Olimpo, agradecidos del rito pagano de sus danzas. Anna Pawlova no envejecía. No ha envejecido aún. Recordamos sus festivales coreográficos en la Zarzuela, que adquirieron el prestigio de los abonos de ópera del Real, en que las damas, magníficas en sus escotes y sus joyas deslumbrantes, murmuraban por lo bajo que la Pawlova contaba cincuenta años. ¡Cincuenta años, y diríase casi una niña! Se deslizaba por la escena sobre la punta de los pies, en sus famosos bailes de puntas, blanca, desnuda la espalda, breve el abanico de gasa del tonelete, y la bailarina, ingrátida, vaporosa y sutil, se aniñaba, se transformaba en una delicada y pálida adolescente...

Anna Pawlova ha muerto. De aquella compañía de bailes que recorrió triunfalmente todos los escenarios, que como única superviviente la Karsavina Anna vivía sólo para su arte, y allí se defendía heroicamente contra la cadencia. Para su arte, la muerte no fue oportuna y piadosa, pues debía se ya en conmovedora retirada maravillosa bailarina, que poseía el mágico del ritmo y la gracia, el honroso antiguo misterio de los frisos llenos de plasticidad evocadora de la danza clásica, que ella poseía con una gran pureza de recursos.

## ENRIQUE GARCIA ALVAREZ

Con él desaparece uno de los mejores autores de aquel género de teatro tan castizo, tan español, de piezas un acto, que va asociado a los nombres de los cómicos Vallés, Luján y Riquelme, allá por 1868, cuando el movimiento revolucionario en España triunfó en toda la línea.

Enrique García Álvarez era el genuino del hombre gracioso, que mete a escritor. Su única preocupación era no tomarse la vida en serio. De muchas cosas dramáticas hay ya en su vida. Su nombre se asoció con Antonio Palomero, con Antonio Paso, con Manuel Seca, y otros ases de la gracia y astracán, para producir, en colaboración, numerosísimas obras de teatro rotundo; unas de gracia limpia, de humorismo; otras de retruécano burocrático de cosas absurdas y disparatadas, las cuales, el espectador, o ha de echarse indignado o ha de deshacerse en risa en la butaca.

García Álvarez era la indolencia sonificada. El mismo alardeaba de flozoso, porque sabía que a la gente le hace gracia que un hombre abomine su trabajo. Y, sin embargo, muere a los cincuenta y ocho años dejando cerca de cien obras escritas. Con él desaparece el teatro cómico español uno de sus ingeniosos, populares y celebrados autores.

F. FERRARI BILLOTE

## VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en la ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Menges.

## SE VENDE

Garaje en sitio céntrico, con piso y cabida para cinco coches.

Informes: Luna, 20.

## ECOS REGIONALES

COLABORACION

## "LA NOSTRA TERRA,"

Hace unos días, los que laboramos de tiempo atrás en la revista *La Nostra Terra* nos hemos reunido para reafirmar los lazos de solidaridad y compañerismo que nos permiten llevar adelante la obra de la publicación de la revista y para celebrar que ésta entre victoriosa en el cuarto año de su publicación.

Los diarios han publicado una nota escueta del hecho y queremos dedicar al mismo, por entender que es de interés para la historia de la remallorquinización de nuestra tierra, unos comentarios.

Diversas han sido las empresas y tentativas que hanse venido realizando en Mallorca desde principios de siglo para influir en el ánimo de los isleños en el sentido de despertarles el anhelo de la propia personalidad y de cultivar, como medio más oportuno y eficaz, la lengua que internacionalizara Ramón Lull.

Hojas periódicas y centros y entidades han venido sosteniendo ese anhelo de influencia, unos en la capital, otros en los pueblos, con variado éxito en cuanto a su duración vital y a su eficiencia.

Pero seguramente que *La Nostra Terra*, por su persistencia y—¿por qué no decirlo?—por la perfección con que viene apareciendo, ha batido el record y es la tentativa más completa y eficaz que se ha desarrollado.

Nacida en época en que la Dictadura de Primo de Rivera quiso ahogar toda manifestación de diversidad en las tierras hispanas, desde el primer momento conquistó un puesto destacado en la pléyade de publicaciones que las tierras hermanas daban al mercado. Tuvo que luchar contra toda clase de inconvenientes, desde una censura escrupulosa, llena de prejuicios y ejercida por quien menos podía esperarse fuera lo contrario de lo que había sido, hasta cam-

pañías realizadas con virulencia por quienes se aprovechaban del hecho de tener a su lado el poder dictatorial. Y, no obstante, *La Nostra Terra* siguió su camino, apareciendo mensualmente y dando la sensación, no sólo a los mallorquines, sino a todos aquellos a quienes llegan sus ejemplares, de la existencia de un núcleo de auténticos patriotas, que saben hurtar a sus quehaceres cotidianos unos momentos o unas horas para dedicarlos a las manifestaciones espirituales propias de nuestra tierra.

La comparación de *La Nostra Terra* con cualquiera de las publicaciones similares de ciudades de la importancia y la vibración de nuestra capital, se resuelve a favor de ese portavoz del alma auténtica de Mallorca. Por sus páginas ha ido desfilando, en el tiempo que lleva de publicación, toda la vida intelectual y artística y científica de Mallorca, y ningún nombre de los que son amantes de la isla y tienen un valor definido ha dejado de figurar en sus páginas.

Por encima de todo esto, que ya es mucho, *La Nostra Terra* es una zona neutral en la cual se encuentran y conviven personas de diferentes ideales, pero unidos todos por un lazo común: el amor a nuestra lengua y el respeto y admiración a aquellos hombres que con su labor y con su vida han dado prestigio a Mallorca, y es también el terreno donde se establecen fuertes vínculos de solidaridad con los fraternos amigos de las tierras unidas a nosotros por la historia y por el idioma.

Todo ello, cuando se ha logrado por medio de la cristalización de una empresa como *La Nostra Terra*, bien merece ser recordado, y anhelar que el espíritu que anima a quienes la hacen perdure incansable y tenazmente por el buen nombre de Mallorca.

R.

Palma de Mallorca, Febrero 1931.

## Crónica Balear

## Palma

El Gobernador civil recibió el siguiente telegrama del Ministro de Gobernación:

Urgente.—Ministro de Gobernación a Gobernadores civiles.

Día 8 a las 20'45.—Circular número 15.—Abierto el período electoral por Real Decreto de hoy, es de excepcional importancia que V. E. mantenga en el ejercicio de su autoridad un criterio de imparcialidad estricta, en orden a la lucha electoral en esa provincia, respetando y amparando el derecho de todos aplicando con toda equanimidad las disposiciones vigentes y especialmente las que aseguran a los ciudadanos los derechos que les reconoce el artículo trece de la Constitución, puesto en vigor desde esta fecha a fin de asegurar la más completa neutralidad en las elecciones respondiendo así al resuelto propósito del Gobierno, su consecuencia se abstendrá V. E. de toda actuación que impida o pueda suponer presión en favor de cualquier candidato. Si en algún caso hubiese dudas sobre la necesidad de medidas en relación con las elecciones deberá V. E. formularme consulta urgente sin adoptar ninguna hasta su resolución. Es principio esencial del Gobierno que impere durante el período electoral la más estricta neutralidad y el deber más importante de sus subordinados ha de consistir en observarla con el mayor cuidado, lo que le encarezco vivamente. Ruégole me acuse recibo de este telegrama. Le saludo.

Durante estos pasados días el representante de «Viatjes Blaus», de Barcelona, ha conferenciado con el comité pro Chopin, acordando organizar durante el mes de Mayo, festivales en Mallorca, con la cooperación de la orquesta sinfónica, de Pablo Casals, y el Orfeo Catalá.

Entre los números figuran dos conciertos en el cine «Born», por la orquesta y dos conciertos por el Orfeo Catalá en la plaza de toros y en el Coliseo Balear.

También tomarán parte en el festival Chopin, que se celebrará en Valldemosa y en una fiesta que tendrá lugar en Formentor.

El sábado a las siete de la noche tuvo lugar en el Salón del Ateneo una de las acostumbradas Lecturas Comentadas, tratándose los temas siguientes:

La reforma del Calendario, tema de máxima actualidad confiado a la Sociedad de Naciones y que puede ser en breve interesantísima realidad.

La Expedición Andrée al Polo Norte, resumen del diario y exposición de las fotografías exhumadas después de 30 años entre los hielos polares. Tema que no pudo ser tratado en la sesión anterior por prolongar ésta los comentarios realizados a temas anteriores.

Se reunieron días pasados los elementos integristas con objeto de reorganizar sus asociaciones acordando proseguir su actuación, siguiendo las instrucciones sobre los deberes políticos de los católicos que dió el Cardenal Primado. Seguidamente nombróse un comité directivo de acción integrista, quedando constituido por don Antonio Clar, don Gabriel Cortés, don Sebastián Llompard, don Antonio Sabater, don Francisco Salvá, don Joaquín Tarrafeta y don Antonio Vilalonga, secretario.

Un grupo de catalanes residentes en esta población realiza gestiones para constituir la colonia catalana en forma de «Casal Catalá», de carácter muy familiar.

De la parte espiritual se encargará el canónigo don Juan Sirvent. También se preocupará dicha agrupación de cuestiones industriales y comerciales entre Palma y Barcelona.

Se encuentra en Palma el jefe del Ejército don Ernesto Luque, hijo del general del mismo apellido. Según se dice se presentará como candidato en las próximas elecciones de diputados.

Igualmente se encuentra en Palma don Joaquín de Sarriera Losada, hijo de los marqueses de Barbará, quien también se presentará en dichas elecciones como candidato monárquico independiente.

El baile rosa celebrado en la noche del domingo en los salones del «Círculo Mallorquín», dió margen a que el elemento joven de nuestra sociedad más distinguida hallase ocasión propicia para pasar momentos agradabilísimos y admirar la belleza de las muchachas que, elegantemente ataviadas, animaron el salón de fiestas, los saloncitos contiguos y el hall.

Distinción, buen gusto y elegancia fueron las características del baile rosa celebrado en los salones del «Círculo Mallorquín».

El salón de fiestas había sido adornado con guirnalda rosa, y en el salón rojo se instaló el bar, instalación indispensable en fiestas de esta índole.

La animación duró hasta bien entrada la madrugada.

También en el «Veloz Sport Balear» se celebró el baile de trajes.

El amplio salón estuvo animadísimo, viéndose numerosos y elegantes disfraces.

La concurrencia aprovechó la actuación incansable de la orquesta para entregarse a la danza.

El local había sido adornado bajo la dirección del conocido pintor-decorador señor Abad, quien sobre el tema de motivos alegóricos del Carnaval llevó a cabo una decoración vistosa y espectacular.

El baile duró hasta hora avanzada.

Con motivo del nuevo servicio de comunicaciones marítimas los buques que cubrirán la línea de Palma a Barcelona serán las motonaves «Príncipe Alfonso» e «Infante don Jaime». La línea de Valencia la hará el vapor «Mallorca» y la de Alicante con escala en Ibiza la motonave «Infante don Gonzalo».

En el Gobierno civil se ha recibido una nota comunicada a la Dirección General de Seguridad que dice que el Gobierno de la República Argentina ha acordado adoptar medidas que contribuyen a restringir la emigración, fundándose en el número crecidísimo de habitantes que están desocupados.

Dichas medidas de restricción, entre otras son:

Elevar los impuestos por concepto de visado de pasaportes. Desde 1.º de Enero actual cobrar a razón de 10 pesos oro por referendo del certificado de antecedentes penales; 10 pesos oro por el certificado que acredite no padecer enfermedad y otros diez pesos oro por el que justifica no haber ejercido la mendicidad.

En atención a que algunos Veterinarios han recabado del Director del Instituto Provincial de Higiene la organización en la Sección Veterinaria de un cursillo análogo a los anteriores; con autorización de la Superioridad se ha acordado acceder a lo solicitado y en su consecuencia todos los Veterinarios que lo deseen podrán solicitar su inscripción en el mismo mediante instancia hasta el día 15 del actual.

La notable agrupación artística, «Sexteto Miralles», formada por los profesores de orquesta: Violín 1.º, don José Segura; violín 2.º, don Francisco Agulló; viola, don Arturo Martí; cello, don Jaime Piña; contrabajo, don Jaime Piña; y piano, don Sebastián Miralles, ha sido contratada para los conciertos que diariamente se darán, tarde y noche, en el novísimo Café Restaurant Brasserie «Born».

El director, señor Miralles, deseoso de propiciar la afición a la música selecta, ha formado un repertorio escogido y extenso, proponiéndose dar a conocer obras que en Palma no han podido saborearse por falta de conciertos de conjunto.

En los programas, para satisfacer el gusto de todos, se ejecutará también música de zarzuela y la netamente española. La música moderna, seleccionada, no será desdénada.

La sociedad «Fomento del Turismo», con motivo de haber cumplido los 25 años de su

fundación (Bodas de plata), ha acordado celebrar esta fecha con una comida en el Hotel Formentor que tendrá lugar el domingo, día 22 del corriente mes, a las dos de la tarde. Todos los socios que deseen asistir a ella pueden pasar por las oficinas de la Sociedad para inscribirse y enterarse de los detalles.

Se podrá asistir con vehículo propio o con medios de locomoción que proporcionará el Fomento previa inscripción.

La Junta Directiva ruega a los socios que se inscriban para dar animación a esta fiesta de compañerismo y conmemorativa de la fundación de la Sociedad.

Organizado por los jóvenes Terciarios Agustinos, se celebró el domingo en el Salón de Actos del Colegio, el homenaje a la memoria del gran poeta agustino Rdo. P. Restituto del Valle Ruiz, revistiendo extraordinaria brillantez.

En el escenario, severamente adornado, entre plantas y follajes, se destacaba el rico estandarte de la Orden Tercera.

Presidió el acto el Padre Vicente Menéndez, Director del Colegio.

Selecta y numerosa concurrencia llenaba el vasto salón.

Todos los números del programa anunciado, coros y poesías, fueron magistralmente interpretados, siendo todos los números aplaudidísimos.

Los jóvenes concertistas de violín y piano, don Jaime Rosselló y don Guillermo Cantalops, electrizaron al auditorio al ejecutar con la limpieza y perfección de consumados artistas, las inspiradas y difíciles composiciones de su vasto repertorio, tributándoles cada vez indescriptible ovación.

Acabó la función con un hermoso discurso del P. Director, rezándose una oración por el alma del homenajeado.

Para primeros del próximo mes de marzo, tiene organizado la sociedad «Esperantista Klubo Palma» un gran curso del idioma internacional auxiliar Esperanto que correrá a cargo de un esperantista de gran renombre en el mundo del Esperanto.

La fecha en que se inaugurará dicho curso, así como también el horario a seguir, se anunciará oportunamente en la prensa.

## Mahón

En el coliseo de la calle de Deyá se celebró la velada de Carnaval organizada por el Casino «La Unión», fiesta que por ser la primera de este género que en el presente año ha celebrado la simpática entidad recreativa, obtuvo un éxito muy honroso.

Todas las localidades estaban ocupadas y la animación duró hasta las primeras horas de la madrugada siguiente. Amenizó la fiesta una orquesta que interpretó modernas composiciones, a cuyos acordes la gente joven bailó toda la noche.

Esta velada en el Principal fué augurio de que la próxima que ha de celebrar «La Unión» será de las más concurridas y animadas que en nuestra ciudad se celebren.

Los planos de los grupos escolares que se proyecta levantar en los pueblos de Mercadal y de San Cristóbal resultan verdaderamente hermosos. En ellos se tiene muy en cuenta la ventilación, la luz, la capacidad y cuantas condiciones requiere la moderna pedagogía.

Nada es demasiado, cuando se trata de locales escolares en donde los niños han de permanecer horas y más horas, entregados a un trabajo mental, que hecho en malas condiciones puede perjudicar la salud.

## Ibiza

Aumentan en esta isla los casos de gripe si bien hasta ahora siguen siendo leves por fortuna.

Uno de los pueblos más castigados es San Antonio, aunque también se producen diariamente invasiones en la parte de las Salinas.

Con referencia a la Escuela Graduada y a las gestiones del ex-diputado a Cortes don Luis Tur, podemos añadir una buena noticia recibida por el maestro don Joaquín Gadea, a quien le escribe el inspector señor Capó con fecha 22 del mes pasado que en el ministerio le ha confirmado el Jefe del Negociado de Construcciones que la Escuela Graduada de Ibiza se edificará durante el año actual.

# La convocatoria de las Cortes

Los hechos vienen confirmando de día en día la tétrica visión del panorama político español que esbozábamos desde este mismo lugar la penúltima semana. La cerrazón del horizonte es aún más intensa que entonces; se acumula en las nubes la electricidad que puede provocar el incendio; la situación es tan confusa y peligrosa, que resulta difícilísimo entrever el cauce probable de los acontecimientos y el fin de este período turbulento. Nadie duda ya que se avecina un cambio de rumbo en la orientación que viene siguiendo el Gobierno, metido en un callejón cuya salida no se ve por parte alguna. Precisamente después de haberse publicado el Real Decreto convocando a las Cortes, es cuando aparece más problemática su reunión por el número y calidad de las abstenciones que van anunciándose. De la fecha de la convocatoria a esta parte, los sucesos se desarrollan con tan vertiginosa rapidez que inducen a creer que no han de tardar en producirse hechos que den un nuevo aspecto al desenlace de ese período anormal por qué pasamos.

Después de Cambó, Alba se ha dirigido al país para fijar su posición en este grave momento de la vida política española por medio de un documento de una diaphanidad y de una importancia trascendentales. Ante su contenido, han experimentado un gran refuerzo los elementos abstencionistas al sumar para su grupo a un elemento del prestigio de ese político castellano. Y acreciendo el número de los que piden Cortes Constituyentes va debilitándose la autoridad del gabinete Berenguer y se acentúa como única solución la reunión de aquéllas, convocadas por un Gobierno de concentración nacional que pueda acometer la anhelada pacificación al someter al veredicto popular la resolución de los problemas planteados, desde la revisión de la etapa dictatorial hasta la subsistencia del régimen monárquico.

Faltan tan sólo quince días para la fecha anunciada para la celebración de las elecciones convocadas. En este espacio de tiempo es forzoso se produzcan hechos que aclaren la caótica situación política actual. Aguardemos su planteamiento para sentar un criterio respecto a la vida que aguarda a esas Cortes ordinarias anunciadas, cuya convocatoria, lejos de aclarar la confusa situación presente, la ha embrollado aún más de lo que lo estaba.—M. M. C.

# FUTBOLISTIKUES

## De Campionat

**Diumenge pasat, En Guillem Mateu guanyà dos punts pel «Sóller»**

*Sóller F. B. 4  
Espanya C. D. 3*

Si en el partit de diumenge un home sobressortí per damunt els altres, aquest fou el mig-centre del *Sóller*, que anulà amb la seva actuació, tota la brillant dels demés components dels dos estels, inclús la de l'àrbitre, i això que aquest feu una feina ben remarcable.

Puntualitzant podem dir que dins el camp d'En Mayol hi hagué dos factors per la victòria: En Guillem i el públic; un factor que afavorí la victòria: el reste del *Sóller F. B.*; dos factors per la derrota: l'*Espanya C. D.* i l'àrbitre. Com veu, la victòria del *Sóller* fou justa. El públic anulà l'àrbitre; En Mateu anulà el *C. D. Espanya*; el reste del *Sóller F. B.* guanyà el partit. En Mayolet fou l'autor material del tanto de la victòria. Conseqüentment els altres tres gols del *Sóller* foren marcats p' En Mateu.

### Film del partit

A les tres i mitja en punt, hora oficial acordada per la Federació, que, dit sia entre nosaltres, creim un quart tard per *Sóller*, l'àrbitre Sr. Quintana toca a comparexença de Capitans. L'ajuden a les línies d'*haut* els col·legiats González i Compte.

El camp estava una mica més animat que de costum, però no amb el nombre d'espectadors que l'interès del partit feia preveure. Per ventura el temps fred i ennuvolat fé retreure aquest excés amb que és comptava.

Els equips s'aliniaren en la següent forma: *Sóller F. B.*: Galmés—Reus, Gallard—Sociés, Mateu, Darder—Castañer, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas.

*C. D. Espanya*: Torres—Bauzá, Bover—Sintes, Rosselló, Florit—Sansó, Crespi, Sastre, Triay, Grimalt.

De primer moment notam en el *Sóller* el canvi de lloc de la parella de backs, i la falta d'En Rullán de mig esquerra, substituït per l'extrem reservista Darder. Pressem-tirem amb això una equivocació i ho va ésser, i per poc ben fatal. Demostració: els trenta primers segons de joc.

Tira l'*Espanya*, surt el *Sóller*, pert la pilota En Rosselló, En Florit la passa al seu extrem, En Darder no el sap subjectar, i incórr en *faullt*. Tret aquest, En Gallard va a aclarir i falla sense tocar la pilota, aquesta va als peus d'En Sastre qui remata el primer gol per l'*Espanya*.

Una zero en contra, al primer minut de joc, no vol dir res. El *Sóller* ha sortit a guanyar i es llança en tromba contra la

porta contrari. El domini és intens, portant el pes d'ell En Mateu que desde un bon principi actuà esplèndidament posant càtedra de mig centre d'altura. Però l'*Espanya* no vol perdre i una ventatja d'un gol li dona més coratge, i fa la seva defensiva tancada empleant tots els medis coneguts perquè la bala no traspassi la seva porta. Surt a relluir el joc clàssic d'En Bover; el públic senyala dos penals consecutius, però l'àrbitre no, i se guanya les primeres bronques del capvespre. Varíes rematades d'En Suau i En Mateu passen fregant el travesser i el gol no vé, fins que, senyalat un *faullt* contra l'*Espanya*, a trenta metres de la porta, el tira En Mateu de forma esplèndida, en potència i col·locació, entrant la bala com una exhalació a la porta sense que l'estirada d'En Torres e-hi pugua fer res. Espanyolistes i sollerics aplaudeixen el tanto amb vertader entusiasme. Empatet el partit el joc va ésser més anivellat, arrancant alternativament les dues davanteres, ja que l'ala dreta dels espanyolistes, pot escampar a plaer ben apoiada p' En Florit i apenes molestada p' En Darder i En Gallard. Però els avenços del *Sóller* donen més impressió de perill veient se el gol del desempat d'un moment a l'altre. Ara és un centre d'En Arcas que En Suau remata de cap roçant la barra quan tothom preparava des mans per les mambelletes; suara un centre d'En Castanyer que cau als peus d'En Arcas, a dues passes de la porta, i aquest desapropita per massa preparació; més tard un *free-kick* que En Mateu falla per dos pams. El gol pel *Sóller* no vé, i si unes mans involuntàries d'En Mateu dins l'àrea fatal i el corresponent penal contra el *Sóller* amb l'escàndol consegüent i el 2 a 0 a favor de l'*Espanya*. Faltaven 3 minuts i mig per acabar el primer temps. Vengué el descans sense que el marcador hipotètic notés variació.

Comença el segon temps, i als pocs minuts els *supporters* del *Sóller* veien amb dolor que el dos es convertia en tres i que els dos punts s'allunyaven de forma poc menys que impossible d'alcençar. Un avenç ben duit de l'*Espanya* acaba amb un xut que rebota al travesser en sa part baixa, i d'aquí a l'esquena d'En Galmés, i goll. Vet aquí la segona edició del resultat de l'any passat en idèntic partit!

Sentim al nostre costat el següent comentari: El *Sóller* dominarà tot el temps i perdrà així mateix! Però els nostres atlots no estaven conformes amb això darrer, i lluny de desmoralitzar se es creixen, i atacant en massa s'estableixen davant la porta contrària disposats a marcar els gols necessaris per guanyar la partida. I vé la repetició de lo passat a la primera part, però aquest

pic l'àrbitre senyala dos dels tres penals en que casi seguidament incorr l'*Espanya*, i aquests dos penals donen ocasió a que En Mateu llenci dos xuts col·locadíssims, imparables tots dos i que valen l'empat pel *Sóller*. Com dèiem, En Guillem Mateu havia aaulat l'*Espanya*.

El *Sóller* segueix creixent, al pas que l'equip contrari se desmoralitza, i la pressió sollerica va accentuant se fins al punt de fer entreveure als seus partidaris una victòria que tan lluny pareixia uns moments abans. I vengué aquesta amb una jugada personal d'En Mayolet que, ple de serenitat i encert, sap, a pesar de l'entrada ilegal de l'impe-tuós Bover, dur la pilota a quatre metres de la porta d'En Torres i rematar amb un xut que fa inútil l'estirada d'aquest. L'ovació se sentí desde el Coll de Sóller.

Després, dos punts casi segurs, l'equip local se retira a una defensiva tancada, passant En Suau a la defensa, permutant el seu lloc amb En Gallard. Degut an això s'implantà el domini de l'*Espanya* que feu l'impossible per canviar el tantejador: els mitjos, defenses, interiors, i en darrer extrem En Galmés feren que aquest propòsit no es duqués a terme. Així mateix veim encara situacions de perill davant la porta d'En Torres; una d'elles procedent d'un passe d'En Gallard a l'ala dreta, completament desmarcada.

I sense res més de notable s'acabà aquest emocionant encontre, en mig d'una estruendosa ovació i sense que els incidents del mig temps no se reproduïssen, si bé ara eren motivats per les protestes de la part contrària.

### Un brevíssim comentari

El *Sóller* jugà un bon partit, essent digne de remarcar el seu esperit optimista a pesar del 3 a 1 en contra. El millor d'ells i dels altres En Mateu. El segueixen en mèrits: En Mayol, En Reus, En Galmés i En Sociés. Tots els demés bé, essent els més fluixos En Gallard i En Darder.

L'*Espanya* jugà el seu joc característic: fort i a voltes un poc brut. Molt bé l'ala dreta, En Florit i En Torres.

L'àrbitre Sr. Quintana, malament i desconcertat. Inclús fé treure faltes en sentit contrari al seu pensament. Això ho sabem d'ell mateix.

### A Lluchmajor

El *Lluchmajor F. C.*, amb uns quants reserves a la seva delantera, va guanyar al *Ràpid S. C.* per quatre a dos, logrant amb aquest resultat el segon lloc de la classificació general, per *gol-average*.

Serà qüestió de que els nostres equipers he hi posin el tot per tot si el dia 22 volen conservar el seu lloc de líders.

### CLASIFICACIÓ

|            | J | G | E | P | GF | GC | Punts |
|------------|---|---|---|---|----|----|-------|
| Sóller     | 2 | 1 | 1 | 0 | 6  | 5  | 3     |
| Espanya    | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 5  | 2     |
| Lluchmajor | 2 | 1 | 0 | 1 | 5  | 4  | 2     |
| Ràpid      | 2 | 0 | 1 | 1 | 4  | 6  | 1     |

### Demà descans. L'altre diumenge a Lluchmajor

Demà, com a diumenge de Carnaval, no hi haurà partit, ajornant-se la data del Campionat a l'altre diumenge, en el que el *Sóller F. B.* haurà de desplaçar-se a Lluchmajor per jugar el darrer partit de la primera volta.

Així mateix demà dematí hi haurà entren general per tots els elements del primer i segon equip.

### Noticiari

Em tengut el gust d'estrenyer la mà d'En Toni Colom qui ha arribat procedent de Santo Domingo. Ve dispost, segons pareix, a tornar ocupar son lloc a les files del *Sóller F. B.* L'hi donam la benvinguda i celebrem la seva resolució.

Dilluns de l'altre setmana partí cap a Barcelona, a on cursa els seus estudis, l'equipier del primer onze del *Sóller* En Pere Serra. Desitjam que l'sojorn a Barcelona l'hi sia profitós... Uns venen i altres van com les fragates mundanes.

BACK.

### Tafona Cooperativa

Se posa en coneixement dels associats que els diumenges dies 22 del corrent i 1.<sup>er</sup> de Març i en el domicili social—Mar, 15—de 9 i mitja a 11 i mitja del matí s'efectuarà un repartiment, a compte de la collita de 1929 30 Sóller 12 de Febrer de 1931.—Pel Consell d'Administració, Miquel Ripoll, President.

# GLOSSARI

## INTERMEZZO

No deixa d'ésser veritable temeritat ocupar, enc que sols sia interinament aquest lloc habitual d'un company a qui la grip està jugant una mala passada. Hi ha llocs qui són inherents a determinades persones i En «Just», el nostre formidable teoritzador, és insubstituïble front d'aquesta secció que ell creà i que ve avalorant amb la seva prosa cisellada i el seu criteri turgent. Però per altra part hi ha l'hàbitud del lector de cercar habitualment el comentari breu i incisiu que apareix en aquest lloc estant. «Més matar un home que donar-li un m'vici», diu la saviesa popular. Dada aquest fet, el periodista no té altre reme que substituir l'escriptor, tot reconeguent a la bestreta la seva insuficiència. Si veix, perdonad sus muchas faltas.

Fent un parèntesi a la argumentació clara i convincent que se'ns exposa en aquesta secció, respecte a la manera d'escriure la nostra llengua, nacla, volem, avui, cridar l'atenció qui correspongui sobre la destroçamentesa en els arbres de la carretera se justificació de cap casta. No pretem aixecar cap plany jeremiac pel mal irremediable, ni entonar un cant als arbres mutilats, ni posar de manifest el primitivisme que inclou la rudesia de procediments emprats per decantar lo qui nosa als autors de la feta. Volem únicament fer pública la barbaritat realitzada perquè la crítica del poble n'eviti futures i possibles repeticions.

Se'ns diu que per aïllar els fills telènics han estat esbrancats tots els arbres qui ornén una de les vores del camí desde Ciutat al nostre Port. Efectivament, hem tengut ocasió de comprovar aquesta mesura draconiana en diverses troços de carretera. No's tracta d'una poda radical feta, però, com pertany sinó d'un sistema més expeditiu: un brancament general. De casi tots arbres, penjen encara les tristes desferes qui proclamen als ulls de tothom procediments gens envejables.

Tots els dies es proclama l'amor a l'Arbre, i el govern n'estableix fins a una festa oficial. Caldria, però, abans que tot, que als qui pertoca comencés per donar exemple, exigint a quiscun per poderós que sia, el respecte que arbres mereixen.

PASTOR.

# De Teatros

## DEFENSORA SOLLEREN

El más completo éxito alcanzaron funciones cinematográficas celebradas este coliseo la semana última. El programa presentado, como no podía menos suceder, dada la calidad de las cintas, lo formaban, resultó en extremo agradable y acudió a presenciarlo un numeroso público.

Principiaron las sesiones con el estreno de *Girls...*, una movida y preciosa comedia «Ufa», como tal, de técnica y fotografía admirables. Un ambiente de juvenal y alegría irradia desde las primeras escenas para no desaparecer en toda la cinta en la que se nos presenta los amores de una pizpireta «girl» con un galante tócrata. El asunto, ligero y gracioso, bien llevado, está avalorado por una interpretación bien conjuntada en la que sobresale grandemente la traviesa y gentil Gralla, secundada por el elegante y moso Werner Fuetterer.

Luego fué presentada la bella película «Metro-Goldwyn Mayer» dirigida por admirable cinematizador Fred Niblo, lada *La dama misteriosa*, que tiene como protagonista a Greta Garbo, esta tista de superior talento y de refinado tir moderno, insuperable en los papeles mujer sensual, feina, pero no con vanidad en cuanto no sea goce de los sentidos sino con un fondo de alma grande, ma de mujer con todo el oro de un magnánimo y sincero. Este film, escri-

losamente ambientado, con esta escrupulosidad que es característica en Fred Niblo, transcurre, en su integridad, en un ambiente lujoso y entre personajes de elevada posición social, que se mueven a impulso de las más encontradas pasiones. Desarróllase en la Rusia Zarista, el más acreditado vivero de espías políticos, y nos muestra una intriga de espionaje secreto que sirve de engarce a una historia de amor. Intervienen además de la notable actriz sueca en la realización de esta obra, artistas tan estimables como Conrad Nagel, ponderadísimo y muy expresivo en su simpático personaje, Gustav Von Seiffertitz y Edward Connely.

Tan excelente programa fué coronado por la divertida película cómica *Cien años de recargo*, en la que la famosa pareja Stan Laurel y Oliver Hardy, con su inconfundible comicidad, hicieron reír de lo lindo a los espectadores, los cuales salieron muy complacidos de dichas funciones.

Con motivo de la serie de bailes que desde el jueves se vienen celebrando en el salón de este teatro se han suprimido las funciones cinematográficas de esta semana.

**TEATRO VICTORIA**

El programa proyectado en este salón el domingo último estuvo formado por el interesante drama americano *Lobos de Far-West* en el que los famosos cow boys Tom Tyler, Chispita y Viales probaron una vez más su gran arrojo y valentía, y por la hilarante comedia «Verdaguer» titulada *Un paleta en Nueva York*, de asunto ameno, que da lugar a una serie de enredos y difíciles situaciones que vencen con gracia sus protagonistas, la bella Greta Nissen y el simpático Jack Mulhall.

Muy agradable resultó el programa del miércoles último en este salón. Tanto la película *Millón de Ricardito*, a cargo del simpático y ágil Ricardito Talmagde, como el hermoso drama americano *Ojos claros*, por Lionel Barrymore, Ruth Clifford y Montagu Love, encajaron perfectamente con el gusto de los habituales concurrentes a este teatro.

Para los amantes del cinema que no gustan de entregarse en estos días carnavalescos en brazos de la musa Terpsicore, ha confeccionado la Empresa un sugestivo programa para las funciones que tendrán lugar en este teatro, mañana, domingo.

Lo forman las cintas *Bajo órdenes secretas*, drama del Oeste interpretado por el renombrado vaquero Roy Stewart, y *El Sargento Malacara*, extraordinaria producción «Metro-Goldwyn-Mayer», cuyos principales intérpretes son el coloso Lon Chaney, el gracioso actor William Haines y la bella Eleanor Boardman.

Una película del malogrado Lon Chaney, es de por sí suficiente para despertar entre los aficionados al séptimo arte el máximo interés. Cada una de las producciones ofrece un modismo completamente distinto de la anterior y por lo mismo el público acude verdaderamente interesado para poder admirar al maestro de la caracterización que cuenta con tantos admiradores como adictos tiene el cinematógrafo.

En *El Sargento Malacara* Lon Chaney no necesitó de ninguna de sus extraordinarias caracterizaciones para demostrar hasta la saciedad la enorme cantidad de arte que poseía. En esta película su mérito consiste en su labor, sin afectaciones de ningún género, pero inmensamente emotiva desde las primeras escenas. Después de haber visto el notable film *El Sargento Malacara*—dice la revista «Cinema»—no hay más remedio que confesar que Lon Chaney es uno de los primeros actores de la pantalla, tanto característica como artísticamente.

No es, pues, aventurado augurar para las funciones de mañana en este teatro un lisonjero éxito.

El martes, último día de Carnaval, habrá también funciones cinematográficas en este teatro. Para dicho día se ha confeccionado otro sugestivo programa, llamado a alcanzar un muy merecido éxito.

Está formado por dos modernísimas cintas, siendo una de ellas la interesante producción «Gaumont» *Sobre las huellas*,

película policíaca, cuya emotiva trama tiene por marco los paisajes canadienses, de una belleza imponderable, y por protagonistas a la gentilísima estrella Patsy Ruth Miller y al notable actor Charles Byer.

El otro film, base del programa, es una lindísima comedia, de ejecución perfecta, titulada *Por la Vía Láctea*, cuyo personaje central lo encarna el ponderadísimo Reginald Denny. Lo original y jocosos del asunto, lleno de escenas desbordantes de gracia, hacen de esta película el prototipo de la verdadera comedia y un remedio eficaz para reír y pasar un rato alegre y olvidar momentáneamente las cotidianas preocupaciones.

Podemos, pues, deducir de ello que los asiduos asistentes al «Teatro Victoria» tendrán ocasión el martes de pasar unos momentos agradabilísimos y al propio tiempo creemos fácil pronosticar para estas funciones un merecido éxito.

**En el Ayuntamiento**

Sesión de la Comisión Permanente del día 4 de Febrero de 1931

*Los asistentes*

La presidió el señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, y asistieron los Tenientes de Alcalde D. Vicente Alcover Colom, D. José Canals Pons y el Suplente D. José Forteza Forteza.

**Orden del día**

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Facturas*

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Gay, 96'85 pesetas por el trabajo y material invertido en pintar y esmaltar las mesas de la carnicería pública.

*Estado económico del Municipio*

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Diciembre de 1930, del que resulta que la existencia en Caja en 30 de Noviembre era de 79.174'60 pesetas, que los ingresos obtenidos ascienden a 59.410'09 pesetas, o sea en total 138.584'69 ptas., y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 62.763'40 pesetas, resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja de 75.821'29 pesetas. A esta existencia debe añadirse la del Presupuesto especial de Beneficencia, que es de 450'16 pesetas.

*Ordenanzas aprobadas*

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación del Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia mediante la cual manifiesta haber acordado aprobar la Ordenanza para regular la exacción de arbitrio municipal sobre el consumo de carnes durante el presente ejercicio de 1931 y siguientes, aprobada por el Ayuntamiento Pleno el día 5 de Diciembre último.

*Deudores y acreedores del Municipio*

Se aprobó la relación de deudores, que en concepto de resultas, procedentes del ejercicio de 1930 por lo pendiente de cobro, pasa al Capítulo correspondiente del presupuesto del presente año, por la cantidad de 81.500'69 pesetas.

Se aprobó también la relación de acreedores, que por igual concepto procedentes del ejercicio de 1930, por lo pendiente de pago, pasa igualmente al capítulo correspondiente del presupuesto del ejercicio de 1931, por la cantidad de 4.621'53 pesetas.

*El sueldo del Farmacéutico Titular*

No habiéndose aún publicado en la «Gaceta de Madrid» los partidos Farmacéuticos de esta provincia, y teniendo en cuenta lo dispuesto por el artículo 2.º de la Real Orden de 13 de Septiembre del año último, por unanimidad la Comisión acordó continuar pagando al señor Inspector Farmacéutico el mismo sueldo que percibe hasta que se publique en el mencionado periódico y con carácter definitivo los partidos de referencia.

*La plaza de conductor de auto*

Se aprobaron las bases confeccionadas para la provisión, mediante concurso, de la plaza

de empleado-conductor del auto-camión destinado al servicio de riego y contra incendios, de este Municipio, y se acordó someterlas a la superior aprobación del Ayuntamiento Pleno.

*Recaudaciones*

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Enero último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 11.895'01 pesetas y 2.181'33 pesetas, y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

*Presupuesto para 1931, aprobado*

Se enteró la Comisión de una atenta comunicación remitida por el Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta provincia, mediante la cual manifiesta haber acordado aprobar el Presupuesto municipal ordinario formado para regir durante el presente ejercicio de 1931 y aprobado por el Ayuntamiento Pleno en sesión de día 5 de Diciembre último, por haber sido confeccionado con sujeción a las disposiciones de Contabilidad municipal vigentes sin que en su contenido se observen extralimitaciones legales corregibles.

*Alquiler de dos compartimientos en la Caja acorazada de los bancos.*

La Comisión acordó alquilar a las sociedades «Banco de Sóller» y «Crédito Balear» un compartimiento de sus respectivos Cajas acorazadas, al objeto de guardar en ellas los fianzas que tengan constituidas en la Caja de este Municipio los contratistas de obras o servicios municipales, y facultar al señor Alcalde para suscribir con las mencionadas entidades bancarias las correspondientes contratos de arriendo.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**Vida Religiosa**

Terminó el domingo último en la iglesia de los PP. Filipenses la oración de Cuarenta-Horas que saben nuestros lectores se celebró, como todos los años, en honor de la Inmaculada de Lourdes, y revistieron todos los actos constitutivos de la referida solemnidad en dicho último día el mayor esplendor. Estuvo en extremo concurrida la Comunión general que tuvo lugar por la mañana, a las siete y media, y lo estuvieron igualmente la Misa mayor, a las diez, y el Triduo al anochecer.

Se cantó en el Oficio, con acompañamiento de armonium, una bella composición musical; fué el celebrante el Rdo. D. Pedro Lucas Ripoll, asistido por los Rdos. padres Filipenses Obrador y Oliver, y después del Evangelio tejió florido panegrico de la Virgen Blanca el elocuente orador sagrado Rdo. D. José Font y Arbós. La función final consistió en rosario rezado, con canto de apropiados motetes al final de cada decena; devoto ejercicio, con meditación y cánticos, dedicado a la Santísima Virgen de Lourdes; sermón por el Reverendo P. Francisco Oliver, C. O.—en substitución del Rdo. Font y Arbós, que había tenido que regresar a Palma—y, después del canto del *Te-Deum*, la reserva de S. D. M., que efectuó el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar.

El miércoles, día 11, a medio día, se dijo en dicho templo una misa rezada en recuerdo de la primera aparición de la Inmaculada a la niña Bernardita Soubirous en la cueva de Lourdes, y a este acto conmemorativo asistieron numerosos fieles.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias dió principio el lunes a la solemne oración de Cuarenta-Horas que dedica anualmente la real archicofradía de la Guardia de Honor al Sagrado Corazón de Jesús, habiéndose efectuado la exposición del Santísimo Sacramento a las cuatro de la tarde. Se practicó a las seis un devoto ejercicio en honor del Delfico Corazón.

En los dos días siguientes se verificó la exposición por la mañana, a las seis y media, hubo oficio solemne a las diez y cuarto, y al anochecer un Triduo con sermón, como en nuestra edición anterior habíamos anunciado, estando encargado de la predi-

cación el Rdo. P. David Bartolomé, C. M. En todos los actos religiosos fué numerosa la concurrencia; pero muchísimo mayor aún la que asistió a los que tuvieron lugar anteayer, jueves, día principal de la mencionada solemnidad.

En este último día se cantó el Oficio antes de efectuarse la exposición del Santísimo. Dió principio a las diez y cuarto, siendo el celebrante el señor Arcipreste, Rvdo. D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono por los Rvdos. don Bartolomé Coll y D. Juan Sueca. Por el orfeón del colegio se cantó, con acompañamiento de armonium, una bella partitura; y glosó las excelencias del Amor divino el erudito predicador del Triduo, ya mencionado. Por la tarde se cantó por el referido coro de colegiales y el pueblo el trisagio angélico, predicó el susodicho orador y, después de cantarse solemne *Te-Deum*, se verificó la reserva de su Divina Majestad.

Como en todas las fiestas que se celebran en la iglesia del colegio calasancio, lució ésta, en los cuatro días que duró la reseñada, su hermoso decorado y su espléndida iluminación.

Anteayer, jueves, siguiendo piadosa costumbre, la institución parroquial de las Marías de los Sagrarios Calvarios hizo su anual visita al de la barriada del Puerto de esta ciudad. Congregáronse las asistentes en el convento de las Hermanas de la Caridad, del que salieron a las dos de la tarde, después de rezar las oraciones prescritas, en dirección al populoso caserío, a pie por la Gran vía. Otras fueron allá también en el tranvía, agregándose luego al grupo de las expedicionarias para practicar en conjunto las demás devociones.

Presidía la devota excursión el Reverendo Párroco, D. Rafael Sitjar, a quien acompañaban los señores sacerdotes Reverendos D. Pedro Lucas Ripoll y D. Juan Sueca.

Al llegar al Puerto, fueron recibidos a la entrada del lugar por las congregaciones de las Hijas de la Purísima y de San Luís Gonzaga, de aquella filial, precedidas de sus respectivas banderas y presididas por el Vicario *in capite*, Rvdo. D. Nicolás Frau; luego, cantando himnos religiosos dirigiéronse a la iglesia de Santa Catalina, en la que, expuesto el Sagrado Copón, pronunció adecuada plática el Sr. Sitjar; se rezó la estación al Santísimo y otras oraciones; se cantó el Himno Eucarístico y, una vez efectuada la reserva, quedó disuelta la edificante manifestación.

Ayer, viernes, en el oratorio del convento de las Hermanas de la Caridad se celebró fiesta solemne de desagravio dedicada al Santo Cristo de la Salud. Consistió en Misa mayor, en la que el coro de señoritas que da realce de las principales funciones de este templo interpretó fielmente la bella partitura del Maestro Cerdó bajo la inteligente dirección de la profesora señorita Catalina Rotger, y predicó después del Evangelio el Rdo. P. David Bartolomé C. M. Por la tarde hubo Trisagio, cantado a tres voces, con acompañamiento de armonium, y devota meditación.

En la Parroquia, dedicada igualmente al Sagrado Corazón de Jesús, dará principio mañana, domingo, a la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas de desagravio que anualmente se celebra en los tres últimos días del carnaval. La reseñaremos en nuestra próxima edición, pero creemos ha de interesar a nuestros lectores saber, y por esto adelantamos la noticia, que la predicación del Triduo está a cargo del Rdo. P. Avelino Valdeparés, Prior del Convento de Dominicos de Manacor.

**CULTOS SAGRADOS**

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*  
—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y continuación de los *Siete Domingos* dedicados al Patriarca San José.  
Miércoles, día 18.—A las seis y media, antes de la Misa conventual, se impondrá a los fieles la *Santa Ceniza*.  
Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Patriarca San José.

## SECCION LITERARIA

## CARNAVALINA

Arlequin, tu laúd haz que, sonando en los días de amor carnavalesco, vaya las almas todas alegrando con sus ecos divinos.

Haz despertar al alma adormecida a los días de amor caballeresco, y con dulzura recordar la vida del amor versallesco.

Haz que la dama del perdido encanto sienta latir su corazón inquieto y recuerde apenada, entre su llanto, un pasional soneto.

Haz que la vida triste y prolongada se alegre con amar a las mujeres; hazla pasar espléndida y bañada en todos los placeres.

Te acuerdas, Arlequin? En aquel día brillaban de emoción vuestras pupilas. La góndola su marcha proseguía por las aguas tranquilas.

Venecia estaba por completo muda. La luna, sonriente, os alumbraba. Colombina escuchó la nota aguda que tu laúd lanzaba.

Tú, luciendo payaso verde y grana... pétalos de claveles la ofreciste, y tu trova más bella y más galana a sus plantas pusiste.

Y tu trova leyó; sus labios rojos besaron con locura tus claveles, y fueron gruesas perlas de sus ojos tus únicos laureles.

De los días felices ya pasados sólo queda en su imagen la agonía... los claveles aquellos... agostados. La góndola... vacía.

Tu laúd para siempre ha enmudecido, porque fué para tí reina y señora. Si ha de llorar el corazón herido, hermano mío, llora.

No cantes a la luna que gravita tras el sol, come dama enamorada; entona la canción de quien palpita tras la rejilla dorada.

Tu triunfo, un premio a mis anhelos sea que en esta vida opaca que vivimos sólo quedan de Venus Clitea los sabresos racimos.

Y déjame tu copla más ferviente, y préstame tu trova más divina, para rendir el corazón ardiente de amada Colombina...

LUIS ANDRÉS.

## LA AMANTE DE SU MARIDO

ESCENAS CARNAVALESCAS

I

ANTES DEL BAILE

EL, después de tres años de matrimonio, siente la nostalgia de sus tiempos moceriles, y resuelve largarse al baile.

Excusas, pretextos y justificación minuciosa de su salida del hogar conyugal aquella noche.

ELLA, enterada por un descuido del verdadero objeto de aquella escapada, acuerda seguir y vigilar a su marido.

II

EN EL BAILE

ELLA, cansada de verle zascandilear, y, en parte, asustada por el asedio continuo de los admiradores de su gentil figurita, se cuelga del brazo de su marido, y comienza a embromarle nerviosa, muy nerviosa, pues siente tanto azoramiento como ira.

EL, confunde aquella nerviosidad y la cree hija de la timidez. Se imagina que es alguna muchacha soltera que se ha escapado de casa por ver un baile. Se plasma en su magín una novela... y acaba por jurar y perjurar a su linda pareja que es soltero.

ELLA.—*Irritadísima y sin fingimiento de vos* ¡Grandísimo tunante! ¿Con que eres soltero?

(Sorpresa y casi espanto en EL. Como hombre listo que es, se rehace prontamente y empieza la reconquista del afecto de su mujer.)

EL.—Pero, boba, si tienes tú la culpa... Tú, con lo que te quiero y con lo que me gustas. (*Demostraciones de incredulidad en ella*). ¿Que no? Pues debía convencerte lo que he hecho: en cuanto te he visto, he dejado a todas las mujeres del baile. Porque me aburrían... ¿Quieres mayor prueba de lo que me gustas?

ELLA.—Si tú creías que era otra... EL.—(*Sin inmutarse ante el embuste que va a soltar*). ¡Quita! Si te conocí en seguida... Si se te conoce a la legua... (*Adulador*). Si aunque te disfraces hay una cosa que no puedes ocultar: tu *chic*...

Porque tienes un *chic* especialísimo, inconfundible... Y una distinción... ¡Vamos! Como que te iba yo a confundir entre todas las mujeres del mundo... ¡Que parecías otra!... (*Extremado la adulación*). ¡Si las mujeres buenas, como tú, no saben fingir! (*Después de un rato, no muy largo, de extremos y galanterías por este tenor, cuando la ve convencida*): Oye, chiquilla, se me ocurre una cosa: en vez de irnos a casa, como te acabo de decir, te propongo otra cosa.

ELLA.—Díla.

EL.—Nos quedamos aquí... Vamos a bailar... Nadie te conoce... Creerán que eres mi amante... Cenaremos, luego, en un palco. ¿Qué te parece?

III

DESPUES DEL BAILE

(*En el confesionario. Miércoles de Ceniza.*)

ELLA.—Y, ahora, voy a confesar mi pecado más grave.

EL CONFESOR.—¿Más que el haber ido al baile?

ELLA.—Más. La cena me dió por ponerme de mal humor. Como fui la que más gustó en el baile, todos envidiaban a mi marido... Así estaba él de satisfecho... Me dió coraje aquella satisfacción; me pareció humillante, y acabé por darle un disgusto...

EL CONFESOR.—¿Por qué?

ELLA.—Porque estuviese satisfecho de que yo fuera la más apetitosa... ¿Cómo lo diré?.. La más apetitosa entre tantas que sólo servían para quitar el apetito... Por ahí empecé la discusión... Luego, no sé si pensando lógicamente o locamente, me dió rabia de haberme prestado a parecer la amante de mi propio marido...

EL CONFESOR.—¿Rabia o remordimiento por el escándalo causado?

ELLA.—Rabia, Padre. Porque a lo que me presté fué a que creyeran que mi marido tenía una amante digna rival mía... Es decir, que yo contribuía a que la gente creyera que mi marido me engañaba. Como estaba tan excitada, pensé: soy la más ridícula de las mujeres... Porque a otras las pone en ridículo otra mujer... Pero yo, prestándome a parecer la amante de mi marido, he sido causa de ponerme yo, la esposa, en ridículo...

EL CONFESOR.—(Señor, lo que se les ocurre a estas cabecitas. ¡Lo que alambican!)

ELLA.—Y... esto sí que no sé como contarlo. La noche acabó mal... Como él había cenado tanto o más que yo, no le hacían efecto mis reproches... Con la cara congestionada, estuvo mirando a la luz, como si, en vez de escucharme, se estuviera recreando con el recuerdo de su éxito en el baile... Y entonces, ya fuera de mí, no sé si sintiéndolo o no, le dije...

EL CONFESOR.—Algún disparate.

ELLA.—Sí, Padre. Tanto, que va a ser causa de nuestra separación...

EL CONFESOR.—¿Pero que le dijo usted?

ELLA.—Cuando él me dijo que también yo me había divertido, le repliqué, sin saber lo que decía: Tú estás satisfecho, porque todos han creído que me eras infiel... Para divertirme yo, era preciso que hubieran pensado lo mismo de mí...

E. B. C.

## El sepelio consabido

Sin pensar en que hay luchas y turbulencias ni en que están por las nubes las subsistencias, en un pueblo que llaman Valdepampina celebran el entierro de la sardina.

JUAN PÉREZ ZÚÑIGA.

## Folletín del SOLLER -98-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Don Guillermo palideció, y le contestó con forzada sonrisa:

—Pero Juan, por amor de Dios, tú te ahogarías en una palangana! Eso no vale ni siquiera la pena de mentarlo...

Juan repuso ingenuamente:

—Es que no todos somos señores del Pinar. Yo soy un pobre farmacéutico que he logrado reunir un capitalito a fuerza de trabajo, y para mí cinco mil pesetas representan algo... Para usted esto es cosa de risa, y para mí es una montaña.

—Pues nada, nada, Juan: dalo por cobrado, y si necesitas más, dílo con toda confianza.

Juan, confundido con tanta bondad y lleno el pecho de satisfacción, repuso:

—Muchas gracias, don Guillermo, no esperaba yo menos de usted.

—¡Pero, hombre, si es dinero tuyo! ¡Si puedes disponer de todo lo que te debo!

Pero ni tiraba del cajón de la mesa ni

sacaba las llaves de la hermosa caja de caudales que tenía al lado, y, al contrario, se puso a hablarle a Juan de unas excavaciones que pensaba hacer en un sitio de su propiedad donde una vez se habían encontrado, arando, unos huesos, que forzosamente habían de ser humanos. ¿No podían encontrarse sepulturas y quizá monedas?

Juan le dijo que en aquellos parajes sí, podía ser, aunque no recordaba que estuviesen señalados como puntos en que hubiese habido colonias... En todo caso debía recomendar a los jornaleros que anduviesen con cuidado por si se diese con alguna inscripción o relieve. Enfrascáronse en este tema, pues, aunque abandonados sus trabajos, continuaba Juan gustando de tales conversaciones y como si el apuro que allí le había llevado no existiese ya, ni don Guillermo le decía una palabra de él, ni Maza osaba recordárselo, y dieron las doce y las doce y media, y todavía duraba el tema de las excavaciones, hasta que Juan Maza se puso en pie para marcharse, y don Guillermo, muy afectuoso y locoaz, procuraba no dejarle meter baza y le acompañaba hasta la puerta y le despedía en ella, y se derribaba sobre una silla, ex-

halando un gran suspiro de satisfacción por haber salido por aquel día del apuro, y en seguida llamaba a su sabueso Martín para que saliese de caza, no para satisfacer al pobre Juan, sino con objeto de buscar dinero para el regalo a la novia y el viaje de bodas de su hijo, quien ya le había escrito que no era «chic» ni «comme il faut» la consabida excursión a Suiza ni a Italia, sino a Oriente, especialmente a Egipto, para subir a las pirámides. Contestóle don Guillermo que no veía qué relación podía guardar con un matrimonio cristiano la visita a tan paganas ruinas, sobre todo cuando no sobra el dinero, y le conminó a que procurase acortarlo y no pasar de París, ya que, amén de lo dicho, el estado de la famosa tía hacía necesaria la presencia a su lado de la presunta heredera.

Por la tarde, muy tarde, volvió Martín diciendo que por más que había apurado su diligencia no había logrado más que cinco mil pesetas entre dos amigos suyos, pero con ello apenas había para el regalo de boda y aun tendría que ser muy modesto. Martín se cerró a la banda diciendo que ya no era posible obtener más, y el noble caballero, por primera vez en su vida y pasando grandes

sonrojos, tuvo que ponerse la levita echarse a la calle, y con la carta de hijo en la mano, acudir a uno de sus rientes de quien sabía que guardaba algún dinero. Le expuso lo despreciable que le había cogido la impensada propitiación y la necesidad en que se veía de salir al día siguiente para asistir al acto del casamiento y así pudo entre el producto de la salida de Maza y el de la suya, quince mil pesetas justo, ni una peseta más de lo que necesitaba para salir del apuro de la boda a la mañana siguiente, sin decir palabra a nadie, tomando un coche de alquiler para no llamar la atención, se encaminó a Villa Alta, donde por la tarde se barcó, pensando en lo que diría Maza cuando fuera a buscarle y no encontrarla. Pero él tenía ocho o diez días por delante y Juan Maza se las arreglaría entre tanto como pudiera, y se fecho de poder salir del trance aguardando que no le abandonara su estrella, se durmió en el camarote del vapor, ya de madrugada, para ser una cosa estupenda, y fué que del salón principal de su gran casa,

(Continúa)





# Crónica Local

## La Tuna Escolar Médica Valenciana

Como está anunciado con profusión por medio de prospectos y carteles murales, el martes, día 17, llegará a esta población la notable agrupación musical «Tuna Médica Valenciana», integrada por alumnos de la Facultad de Medicina de Valencia. Esta agrupación, en los seis años que lleva de vida, ha recorrido las poblaciones de España y recientemente ha verificado una *tournee* por todo Portugal. El año pasado, como se recordará, estuvo en esta isla, visitando algunas poblaciones, siéndoles imposible el honrarlos con su visita por la escasez de tiempo de que disponían. Todas estas excursiones tienen por objeto recaudar fondos, los cuales van destinados a la construcción de un Hospital de niños pobres, idea que fué soñada por el gran sabio Dr. D. Ramón Gómez Ferrer.

El proceder de los alumnos que componen la citada agrupación no puede merecer sino el más sincero aplauso y nuestra más entusiasta admiración. Estos muchachos que robando horas al descanso, por no quitarlas al estudio, que sacrifican momentos de expansión tan necesarios a la juventud, y más a la que trabaja y estudia, se entregan con general ardimiento al cultivo del divino arte de la música, y que tremolando como insignia un nombre sagrado para todos: Gómez-Ferrer, tiende la mano con suplicante gesto pidiendo una limosna para el Hospital de niños, no puede merecer, repetimos, otra cosa que la admiración y el más ferviente entusiasmo de todo sollerense.

Valencia tendrá su tan deseado Hospital de Niños gracias al desprendimiento de todo ser humanitario y al esfuerzo de este grupo de jóvenes, que, habiendo elegido una profesión de verdadero apostolado, comienzan ya en sus primeros baluceos científicos a trabajar y sacrificarse por la salud de sus semejantes.

Todos, pues, debemos prestar nuestra cooperación y ayuda a este grupo de estudiantes que, ajenos por completo a los placeres y distracciones propias de su edad y de la época, mientras unos bailan y se divierten, ellos se sacrifican y trabajan, haciendo que sea una realidad la hasta hoy casi utópica idea del sabio maestro, excelso pensamiento que ha de salvar tantas vidas inocentes y que tantas lágrimas ha de enjugar entre las madres españolas.

Por esto incitamos desde estas columnas a los buenos sollerenses para que se asocien a los actos públicos que celebren estos escolares con el benéfico fin arriba indicado, y para contribuir con su ayuda pecuniaria a la pronta realización de tan gran obra de amor y humanidad.

La «Tuna Médica Valenciana» llegará a nuestra ciudad el martes por la tarde y será recibida por las autoridades y una comisión de antiguos estudiantes de la localidad y amigos, siendo recibidos luego por el Ayuntamiento.

En la misma tarde se celebrará en su honor un baile en «La Unión», en el cual cantarán algunas de sus canciones.

Por la noche visitarán algunas autoridades y los bailes que tengan lugar con objeto de realizar propaganda para el concierto del día siguiente.

El miércoles, a las nueve de la noche, tendrá lugar el anunciado recital, en el teatro de la «Defensora Sollerense», en el cual será ejecutado el siguiente programa:

### Primera parte

- I. *Princess Marches*, marcha Harold.—
- II. Canto indio, de la ópera *Sadko* Rimski-Korsakow.—
- III. *Caballería rusticana*, intermedio, Mascagni.—
- IV. *Dulces perfumes*, vals, M. Marquez.—
- V. *La Dolores*, gran jota, T. Bretón.

### Segunda parte

- I. *Alhambra mía*, marcha andaluza, M. Marquez.—
- II. *Los Amantes del Mo-*

*lino*, óverture, M. Maccioni.—
- III. *Amor frívolo*, entreacto, M. Maccioni.—
- IV. *Mañanitas de Montmatre*, tango, Demare.—
- V. *Rapsodia Valenciana*, Penella.

En el intermedio se impondrá, por la Srta. Francisca Arbona Casasnovas, un lazo a la bandera de «La Tuna», delicada ofrenda de las señoritas de la localidad.

Cuida de la organización de esta velada el profesor de piano D. Antonio Rotger (Real, 32), a quien pueden dirigirse para encargos de localidades.

La Empresa del teatro, siempre atenta a todo acto altruista y benéfico ha cedido galantemente el local.

Dada la finalidad que se persigue por la citada agrupación y el interés que su anuncio ha despertado en esta ciudad, es de esperar que el público sollerense honrará con su presencia el referido concierto.

## Noticias varias

No nos equivocamos al suponer que el Carnaval de este año entrará durante estos pasados días en un período de mayor y más intensa actividad. Sea porque es ésta la última semana de bullicio, sea porque el número de enfermos que le había restado animación hasta el presente haya disminuido considerablemente, lo cierto es que las veladas de esta semana han alcanzado aquí la brillantez de años anteriores, que en el actual hallábamlos a faltar.

Todas las noches, todos los lugares destinados a bailes se han visto concurridos de una manera extraordinaria, hasta el punto de resultar insuficiente el local en algunos de ellos, principalmente de nueve a once, que son las horas en que aquéllos alcanzan su mayor auge.

Como anunciamos, la «Defensora» abrió sus puertas para celebrar también corta temporada de bailes. Ha llamado poderosamente la atención el buen gusto y novedad de los adornos con que ha sido decorado, lo cual ha contribuido sin duda a que se reuniera en él todas las noches una concurrencia numerosísima.

El número de comparsas de beilas y vistosas mascaritas ha sido también muy importante. Todas las noches en proporción ascendente han aparecido grandes bandadas que han llenado de bullicio y alegría todos los puntos de reunión con sus vistosos trajes multicolores y con sus risas y jovialidad.

En los días que faltan para terminar el período carnavalesco promete alcanzar éste su punto álgido. Aparte de los bailes que tendrán lugar en el «Café Central», «Círculo Sollerense», «Centro Maurista», «La Unión» y teatro «Defensora Sollerense» todas las noches de estos días, desde hoy hasta el martes próximo, nos enteramos de que en las tardes del domingo y del martes habrá también en la plaza de la Constitución concierto musical a cargo de la banda de la «Lira Sollerense», lo que dará lugar a que se reuna en dicho sitio una gran muchedumbre.

Hemos intentado averiguar si habría *rua*, y por las impresiones que hemos recogido no es fácil se presente coche alguno, por lo que es probable que aquélla se limita a un concierto musical por la citada banda. A su terminación, en el teatro «Defensora», en las sociedades «La Unión» y «Círculo Sollerense» y en el «Café Central» tendrán lugar sendos bailes que, por el interés que demuestra nuestra juventud por ellos, es de creer se verán todos ellos tan animados como de costumbre.

El miércoles último, y ante una selectísima concurrencia que llenaba por completo el salón del «Ateneo», de Palma, dió, nuestro distinguido paisano y muy estimado colaborador D. Guillermo Colom Ferrá, una conferencia sobre la obra de Federico Mistral, con motivo de celebrarse el Centenario del insigne poeta provenzal.

Presidió el acto el Vice-Presidente del

Ateneo, D. Eusebio Pascual, quien tuvo palabras de elogio para la obra poética del Sr. Colom, el afortunado traductor de «Nerto», y dió cuenta de la adhesión a la fiesta de la exquisita poetisa D.<sup>a</sup> María Antonia Salvá, traductora insuperable de «Mireia» y «Las Islas de Oro», de Mistral.

El secretario del Ateneo D. José María Eyaralar saludó en nombre de la sociedad al poeta que honraba la tribuna y tuvo un recuerdo para el glorioso poeta ya aureolado con la consagración universal, cuya fecunda vida iba a ser evocada.

La conferencia constituyó una evocación completa, amena e interesantísima de la vida del poeta, esmaltada magníficamente con la lectura de episodios de su vida y de poesías selectas, admirablemente traducidas por el conferenciante o tomadas de las obras de María Antonia Salvá.

Nuestro exquisito poeta fué calurosamente aplaudido, recibiendo innumerables felicitaciones por su bello y erudito trabajo.

A éstas una la nuestra muy sincera y cordial.

Conforme dijimos en el número anterior, se celebró en la mañana del pasado domingo el acto de la rectificación y cierre definitivo del alistamiento para el reemplazo del Ejército del año en curso. Tuvo lugar el expresado acto en la Sala capitular de las Casas Consistoriales a las once de la mañana y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, asistiendo al mismo buen número de Concejales y D. Pedro Fiol Sbert, Teniente de la Guardia Civil y Delegado Militar en las operaciones del Reclutamiento de esta ciudad.

Se practicaron por causas justificadas las inclusiones y exclusiones correspondientes, quedando así definitivamente constituido el presente reemplazo.

La falta de espacio nos priva poderlo insertar hoy. Lo haremos en el número próximo.

Se nos informa que mañana, a las nueve, y en el salón de sesiones del Ayuntamiento, debe tener lugar la clasificación y declaración de soldados de los mozos del presente reemplazo. Igualmente deben revisar sus prórrogas de incorporación los que las tienen concedidas de los años 1927 y 1929 y los que por enfermedad hayan sido clasificados en los referidos años con las de inútil temporal y útil exclusivamente para servicios auxiliares.

A este acto tienen obligación de asistir todos los mozos personalmente o delegando a persona que les represente.

Ha estado en esta ciudad la señora Zaida Fraga, americana, que viaja en bicicleta dando la vuelta al mundo por estudio y persiguiendo el gran premio ofrecido por la Sociedad Americana de Turismo.

La acompañaba su esposo, los cuales el lunes dieron una velada en el «Café Central», como antes habían celebrado una sesión en «La Unión», con objeto de allegar recursos para continuar su viaje, consistentes dichas funciones en trabajos de hipnotismo, sugestión y prestidigitación, que no llegaron a agradar al público que acudió a presenciarlos.

Se nos dice que anoche se reunió el Ayuntamiento pleno en reunión particular al objeto de estudiar la conveniencia de realizar este año varias importantes mejoras, tales como el saneamiento del torrente mayor, cubriendo el tramo descubierto desde el Puente de *Ca'n Fiol* a la calle de la Rosa; la escuela graduada de niños y la canalización de aguas para el abasto de las fuentes públicas.

Para llevar adelante dichos proyectos, precisa la emisión de un empréstito de trescientas mil ptas., y se resolvió precisar en una exposición al Gobierno las condiciones en que se proyecta verificar dicha operación, y si se reúnen todos los requisitos indispensables celebrar sesión extraordinaria la próxima semana.

También se nos ha dicho que en dicha reunión, si bien de carácter particular, se había convenido construir en la plaza de la Constitución un templete para tocar la música, y los muros de contención y esca-

linatas de la calzada y paseo de la playa o arenal *d' En Repic*.

Nos ocuparemos de estos proyectos con la extensión que merecen en otra de nuestras próximas ediciones.

Según se nos informa, los elementos republicanos-federales de esta localidad, que vieron interrumpida la serie de conferencias que venían celebrando al establecerse el estado de guerra en toda España, piensan reanudar sus actividades políticas ahora que existe de nuevo libertad de propaganda.

A tal efecto preparan otra conferencia para una de esas próximas semanas, la cual tendrá lugar en domingo, a las diez y media de la mañana, siendo el disertante el profesor de la Escuela Cervantes de Palma y prestigioso orador D. Andrés Crespi, quien desarrollará un tema de palpitante actualidad.

La fecha exacta no ha sido fijada aún, siendo probable sea, pero, la del 1.º de Marzo próximo.

Por la Tesorería de Hacienda de Baleares se ha dispuesto que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución por Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al primer trimestre del año actual, se verifique en esta ciudad durante los días comprendidos del 25 al 27 del actual, o sea el miércoles, jueves y viernes de la última semana del presente mes.

Ignoramos dónde se efectuará la cobranza, pero por las noticias que tenemos es probable que ésta tenga lugar en el zaguán de la Casa Consistorial.

Oportunamente informaremos a nuestros lectores respecto al particular.

La sociedad recreativa «La Unión» acaba de adquirir—en nuestro concepto muy acertadamente—un aparato fono-radio de la marca «Stewart-Warner», una combinación ideal, a la que la casa constructora dió el nombre de «El campeón del aire». Es, puede decirse, la última palabra en radio telefonía, y, en efecto, por sus asombrosos resultados: fácil manejo, sumamente práctico, y clara y fina sonoridad, cualquiera queda persuadido de que ya más y mejor no se puede pedir.

Ha sido vendido e instalado este perfeccionado aparato por nuestro apreciado amigo el inteligente electricista D. Alejandro Pomar Colom, cuya conocida y acreditada casa tiene en esta ciudad la representación de la referida marca.

Por el éxito alcanzado ha recibido el Sr. Pomar plácemes de buen número de socios, y con tal motivo enviámosle también nosotros cumplida enhorabuena.

El Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia ha publicado una circular en el «Boletín Oficial» recordando a los Alcaldes las disposiciones vigentes para la expedición de pasaportes.

Motiva el recordatorio la circunstancia de haberse verificado durante estos últimos tiempos numerosas peticiones de repatriación formuladas por obreros españoles que acuden en situación lastimosa, debiéndose ello no sólo a la carencia actual de trabajo sino al hecho de que se les refusa permiso de residencia por no ir provistos de documentación en regla ni poseer contrato de trabajo.

Parece ser que en la frontera, al entrar en la vecina nación, se estampaba en los pasaportes una mención que establecía que no van a dicho país para trabajar, y si pretenden hacerlo sin tener bien la documentación se les priva de ello.

Es conveniente, pues, que cuantos españoles estén establecidos en la vecina república y necesiten empleados de su país lo tengan en cuenta, y al llamarlos cuidar de llenar antes las debidas formalidades si quieren evitarse gastos y molestias.

Para obtener el pasaporte en regla y poder después permanecer en territorio francés los que allí vayan para trabajar, es necesario obtener antes un contrato de trabajo del patrono y el correspondiente *permis de séjour* expedido por las autoridades francesas. Habiendo obtenido estos documentos antes del pasaporte no tendrán, una vez en el punto de destino, dificultad alguna.

Ha sido recientemente aumentada la producción literaria mallorquina con un interesante libro que ha salido del establecimiento tipográfico «La Esperanza»...

Con decir que están escritas en nuestra lengua vernácula esas obras teatrales del Sr. Cortés ya queda expresado que a su mérito literario va unida la utilidad de la tarea que una tan laudable producción representa...

Nublados, lloviznas y anoche vientos un tanto fuertes son, en resumen, lo que hemos tenido durante la semana que fine hoy...

Estas variaciones atmosféricas han sido causa de que el frío propio de estos días invernales con mayor intensidad se dejara sentir...

Hoy a causa del viento reinante, y aún cuando en las intermitencias de los nublados...

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Barcelona, en donde vivía desde hace algún tiempo, llegó el domingo último D.ª Bárbara Bauzá...

Procedente de Santo Domingo llegó el miércoles el distinguido joven D. Antonio Colom Joy.

De Alcira llegó ayer nuestro amigo don Francisco Garau, jefe de la cartería de esta ciudad.

Con objeto de rodear de solícitos cuidados a su anciana madre, que desde hace algún tiempo hállase delicada de salud...

SALIDAS

Regresaron el sábado último a Cerbere después de corta permanencia en esta ciudad, la distinguida señora D.ª Ana Coll y su gentil sobrina Srta. Anita Mayol.

Para Valencia, después de permanecer unas semanas en esta población, embarcó el domingo último, nuestro apreciado ami-

go el joven comerciante, D. Jaime Deyá Arbona.

El domingo, en el vapor de Valencia embarcaron las distinguidas señoras doña Magdalena Castañer de Rullán y D.ª Ana Colom de Rullán, con sus respectivos hijos.

El mismo día embarcó también el inteligente expedidor y amigo nuestro D. Francisco Bernat.

Con objeto de pasar unos meses en compañía de sus hijos residentes en Carcagente, embarcaron el domingo en el vapor de Valencia nuestros amigos los esposos don Miguel Casanovas y D.ª Margarita Mayol.

Después de corta permanencia entre nosotros embarcó el lunes para Barcelona, de paso para Montpellier, nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Vives...

Después de pasar una temporadita al lado de sus ancianos padres, salió el martes para Lille nuestro buen amigo el negociante D. Bartolomé Alcover Colom.

Idéntico día emprendió su retorno a Marsella, el comerciante D. Bartolomé Castañer Vicens.

Anoche salió para Barcelona, de paso para Clermond Ferrán (Francia), el joven D. Daniel Arbona, hijo de nuestro buen amigo D. Luis Arbona Morey...

Habiendo permanecido sólo unos días en esta población, embarca de nuevo hoy para Barcelona, nuestro distinguido amigo don Miguel Casanovas Castañer.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

BODA

El día 5 del actual se unieron matrimonialmente en Marsella, la afable señorita Virginia Barbarier Besson y el joven comerciante D. Jaime Morell Castañer...

La ceremonia religiosa se celebró el mismo día, en la parroquia de San Lorenzo de aquella importante ciudad.

A los jóvenes esposos, a quienes deseamos inacabable dicha en su nuevo estado, y a sus familias respectivas, de modo principal al padre del contrayente D. Martín Morell, enviamos nuestra más sincera enhorabuena.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrada madrina de la «Tuna Escolar Valenciana» la distinguida y culta Srta. Francisca Arbona Casanovas.

Por la distinción de que ha sido objeto la Srta. Arbona enviámosle cordial felicitación.

NUEVA DOCTORA

Por medio de atenta comunicación que hemos recibido, la Doctora D.ª María Llabrés, tócologa municipal de Palma, nos comunica haber trasladado su consultorio a la Rambla, n.º 10...

Siendo la primera mujer que ejerce la Medicina en Mallorca, es indudable que la doctora Llabrés logrará en breve adquirir una numerosa clientela.

ENFERMOS

Nuestros entrañables compañeros de redacción D. Miguel Arbona Oliver y don Miguel M. Serra Pastor se han visto obligados a guardar cama durante la anterior y presente semanas a consecuencia de la epidemia de gripe.

El Sr. Serra se halla ya restablecido y el Sr. Arbona hoy ha podido abandonar el lecho.

Celebramos la rápida mejoría de ambos.

NECROLOGICAS

Por un anuncio mortuario que publicó el día 7 de los corrientes el diario «La Vanguardia», de Barcelona, vinimos en conocimiento—y nos causó la noticia sorpresa y penosa impresión—de que el día anterior

había fallecido en aquella ciudad, donde tenía desde algunos años su residencia, nuestro paisano y antiguo amigo D. Damián Crespi Borrás.

Era el Sr. Crespi hombre de vasta cultura y de una inteligencia clarísima que, no obstante su excesiva modestia—debido a la cual se negó siempre a figurar—mucho influyó y una parte muy activa tomó en el progreso de esta ciudad.

Y una vez creado el «Banco de Sóller» continuó formando parte durante muchos años de la Comisión Permanente del mismo, contribuyendo eficazmente con su aplomo, su prudencia, y sus conocimientos bursátiles y mercantiles a la consolidación y arraigo de la institución bancaria que es honra de esta ciudad.

Baja el Sr. Crespi al sepulcro a la avanzada edad de 81 años, dejando sumido en amargo dolor a su único hijo, D. Francisco; hija política, D.ª Rosa Arbona; nietos y demás allegados, y apenados a sus numerosos amigos de aquí, de Palma—donde había residido en busca de salud algunos años—y de Barcelona últimamente, de quienes era, por su afable trato, considerado y querido.

A las once de la mañana del día siguiente al de la defunción verificóse la conducción del cadáver al cementerio de Montjuich, y ayer, viernes, día 13, se celebró en la iglesia parroquial de los Angeles, de dicha ciudad, solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz el amigo D. Damián, y reciban sus nombrados hijo e hija política, nietos y demás familiares que lloran en estos momentos su pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

En Alcira (Valencia) que es donde temporalmente residía dedicado al comercio, falleció el viernes de la anterior semana, nuestro paisano y amigo D. Miguel Cardell Arbona, habiendo causado la noticia de su muerte aquí y en la barriada del Puerto, entre sus allegados y numerosas amistades, sorpresa y dolor todo a un tiempo...

Para los suyos y para cuantos con la amistad del Sr. Cardell se honraban ha sido doblemente sensible su inesperada desaparición del mundo de los vivos, por la edad del fenecido, todavía no excesivamente avanzada, y por la circunstancia de haber ocurrido también lejos de esta su ciudad natal...

Deja la muerte del Sr. Cardell sumidos en la mayor aflicción a sus amantes hijos, hijos políticos, hermanos y demás familiares, de quienes era entrañablemente querido, y merecía serlo en verdad, pues que reunía excelentes cualidades morales que le hicieron digno del aprecio de cuantos con él estuvieron relacionados.

En la iglesia parroquial de Santa Catalina se celebró en sufragio del alma del finado una misa de corpore insepulto en la mañana del sábado, día 7, y por la tarde, a las dos y media, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, a cuyos actos asistieron los muchos paisanos

nuestros residentes temporalmente en aquella población y una muy numerosa concurrencia.

Sirvan de lenitivo en su dolor, a cuantos lloran en estos momentos la irreparable pérdida del infortunado Sr. Cardell, las muestras de general condeuto que les han dado sus amistades, compadecidas de su desgracia.

Victima de agudísima dolencia ha fallecido en la madrugada de hoy nuestro antiguo amigo el conocido industrial don Pedro Antonio Enseñat Mayol...

Era el Sr. Enseñat de carácter afable y de corazón bondadoso, por lo que gozaba en esta población de generales simpatías. Dedicado a la fabricación de tejidos desde su juventud, permaneció en la fábrica que fundara su señor padre hasta que hace unos pocos años quedó ésta propiedad de su hermano D. José...

Esta tarde, a las seis y media, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, de cuerpo presente, se verificará la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y probablemente de una concurrencia muy numerosa...

Descanse en paz ésta, y reciban la atribulada esposa, D.ª Antonia María Canals, hijos, hermanos y demás deudos—a quienes enviamos la expresión de nuestro muy sentido pésame—consuelo y cristiana resignación.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 7 al 13 Febrero de 1931)

Table with 5 columns: Day, Francos, Libras, Dolares, Belgas, Reichs Mark. Rows for Saturday, Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday.

«EL GAS», S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por qué se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 15 de Febrero próximo...

Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada...

Sóller 29 de Enero de 1931. Por la Sociedad «El Gas». El Director Gerente.—J. Rullán.

Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, el pago del complemento del dividendo activo de 30 pesetas por acción...

Sóller 26 de Enero de 1931.—El Director Gerente, Amador Canals.

PERFILES FEMENINOS

## LA DEL "NO SE QUÉ,"

Amigo Juar; no le engañaron, en efecto; hoy hace un mes que se casó Rosa María. A estas horas debe de haber recorrido ya con su marido una buena parte de la inquieta Europa, siendo varias veces multimillonaria en Viena y en Berlín y oyéndose llamar a troche y moche *eccellensa* en Italia. Esto si la feliz pareja no ha preferido abatir su vuelo de amor en Venecia, la de las mil evocaciones, o en París, la siempre luminosa, o—¡quién sabe!—tal vez en un rincón umbroso de Galicia, o en un picacho dorado por el sol de Andalucía o en un repliegue de la bella región ampurdanesa, junto a Ampurias la Muerta, en la que el mar bravo pone su beso y su zarpazo, cual si tratase de arrancarle con mimos y amenazas el tesoro milenario que guarda en sus entrañas. Que tanto se aisle el verdadero amor en el apartamiento del «mundanal ruido» como en el estruendo jazzbandesco de la ciudadana vida múltiple, inquietante y febril. Le veo sonreír entre escéptico y bondadoso ante esas tres palabras: «el verdadero amor». Pues no hay que reírse, amigo Juan. Parece cuento, ¿verdad? Pues es sólo una historia.

El príncipe—no digamos ya ruso por lo que en el vocablo pueda haber de perfume a petróleo: digamos ideal, que en ese reino sin fronteras caben todas las nacionalidades—, el príncipe ideal, pues, con que sueña entre los diez y ocho y los veintidós toda muchacha bella, solicitada por los hombres y mimada por la fortuna, ha llegado ahora con todo su magnífico cortejo hasta nuestra amiga Rosa María. Verdad es que ha llegado un poquitín más tarde: entre los veinte y ocho y los treinta, franca, alegre y valientemente confesados.

El «príncipe» de Rosa María acaba de cumplir lo que usted y yo llamamos edad de moda de los hombres: los treinta y siete años. Es guapo; tan guapo como cualquier héroe de película norteamericana, pero de tipo netamente español. No lleva bigote. Es inmensamente rico y, sin embargo, trabaja enormemente. Porque es, además, ingeniero, la profesión que prefieren las mujeres. Lleva un nombre ilustre y no es orgulloso. Ha viajado y leído muchísimo y no es pedante. Es alegre, con la alegría ingenua, casi infantil, de los hombres verdaderamente superiores. Y como corona de tantas perfecciones, está tan enamorado de Rosa María como Rosa María de él. Acaso, acaso un poquito más.

No es, pues, de extrañar que todas nuestras amigas, las que lo son también de Rosa María, hayan puesto, metafóricamente hablando, el grito en el cielo. Las damitas que en el extremo del bien preparado anuelo matrimonial ostentan como espléndido cebo sus pocos y pimpantes abriles, su belleza radiante o su buen dote en no menos radiantes pesetas españolas, se creen, en este caso, de fraudadas; más aún: ofendidas. Las mamás respectivas han hecho coro a la extrañeza de sus pimpollos. Porque todas, pimpollos y mamás, han convenido con unanimidad bien poco femenina en que Rosa María no merecía suerte tal, ya que Rosa María es—según ellas dicen—fea.

Los hombres, en cambio, se han encogido de hombros, han sonreído cual ante una deleitosa evocación y han declarado que Rosa María se lo merece todo, pues tiene «no sé qué». Algo muy encantador debe de ser este no sé qué, pues todos ellos—también con unanimidad que para sí quisieran nuestros políticos—han coincidido en envidiar al novio.

Y yo pregunto: ¿es, de verdad, fea Rosa María? Más aún: ¿es que hay mujeres feas? Yo admiro y reverencio la belleza. Me creo capacitada para comprenderla y amarla. Pero... Belleza es atracción y por ello es deber de toda mujer ser todo lo bella que esté dentro de sus posibilida-

des. Y ese «no sé qué» que ejerce atracción tan poderosa ¿no es acaso compensación plena, magnífica, a la falta de belleza de la línea, del color o la forma? Y pues es atracción, ¿no es belleza también?

Porque el atractivo de Rosa María es innegable, pese a nuestras amigas los pimpollos de escasos abriles y las mamás duchas en preparar anzuelos más o menos dorados. ¿Recuerda usted nuestras excursiones campesinas? Si sedientos, rendidos a la fatiga de la marcha, para nosotros inusitada, entrábamos en una *masía* a pedir agua, era a Rosa María a quien enviábamos delante, pues sabíamos bien que a su buen agrado—a su «no sé qué»—nadie se negaba y hasta el más rudo y malencarado se rendía. Si nos dirigíamos a lugar donde hubiera chiquillos, ¿no observó usted nunca con qué cierta intuición iban todos a ella, cómo la rodeaban, alborozados, seguros de recibir de sus labios el cuento lindo o el chiste oportuno, de sus manos la caricia... o la bien preparada y sabrosa merienda, de su ingenio gracioso el juego no sabido, largo tiempo esperado? Y lo mismo—¡no se ría usted!—las vacas, los perros, los gorriones... Usted mismo me ha confesado veinte veces—¡no vaya a ofenderse de la proximidad con los gorriones!—que Rosa María ha sido en mil ocasiones su refugio, su trincherita, según su propia expresión, contra la indigestible conversación de una insulsa beldad. Y no es que las palabras de Rosa María sean de una incomparable brillantez. Pero son armoniosas, serenas, y brotan de sus labios cual fuente de optimismo, de bienestar; tienen, como ella, un «no sé qué»...

Estoy segura de que usted, como buen sabio y erudito amigo de los términos exactos y las definiciones justas, va a pedirme que le defina el «no sé qué». No se canse, Juan. Mi oficio es tan sólo sentir, y recogidas las sensaciones en mi vaso—el corazón—irlas después vertiendo gota a gota. Como a la belleza, como a la bondad, me rindo al supremo atractivo del «no sé qué»... Pero confieso que no sé en qué consiste. Verdad es que, si lo supiera, dejaría ya de merecer tal nombre. Sé, sí, que es don precioso. Y que merced a él—sin gancho de belleza admirable, ni de dote cuantiosa—se casó Rosa María hoy hace un mes con un moderno y auténtico príncipe de ensueño. Espera la suya y le saluda, Isabel.

MARIA LUZ MORALES

## BAILES-NUÉVOS Y BAILES VIEJOS

A los que no conocemos la historia de la coreografía nos da la sensación de que nunca han cambiado los bailes con la rapidez vertiginosa que cambian en nuestros tiempos. Antes (suponemos) bastaba aprender a bailar una vez; del mismo modo que una sola vez se aprendía a comer, a tirar al florete o a montar a caballo. Antes (seguimos suponiendo) no existían academias como las de París o uniones de coreógrafos como la «Society of Amalgamated Professors of the Dance» de Nueva York, que se reúnen periódicamente para lanzar una danza nueva. Con media docena de bailes, o con menos, aprendidos en la adolescencia, se podía quedar decorosamente en todas partes.

Hoy la cosa ha cambiado. Los que no tienen una gran predisposición para asimilar las invenciones de esos bravos profesores han de quedarse sin bailar o pasar por la vergüenza de ir dando traspies con su pareja.

Generalmente la adaptabilidad de las mujeres es superior a la de los hombres.

## PARA ELLAS...

No es raro ver a una señorita de cuarenta años, que pasó su juventud bailando vals y mazurcas, entregarse esforzadamente al aprendizaje sucesivo del *one step*, el *two step*, el *fox trot* y el *shimmy*. La señorita, a cualquier edad, comprende que no debe despreciar la estimable complicidad de Terpsicore.

En cambio, la señora casada de nuestras latitudes no realiza el menor esfuerzo de asimilación. Desde el día de su boda, o poco después, renuncia a los placeres de la danza. La estima incompatible con el matrimonio o piensa que para baile basta y sobra con el que le impone el gobierno doméstico. Si alguna vez, en la intimidad de una fiesta familiar, se aviene a dar unas vueltas, es porque alguien ha tenido la idea de tocar una danza añeja y medio olvidada. Viéndola bailar, los hijos ríen y palmo-tean, y la madre, un poco feliz y un poco avergonzada, se acuerda de aquellos tiempos en que aquella música era tan joven como ella.

JAVIER DE BETHANCOURT.

DE HIGIENE Y BELLEZA

## ¿Deben engrasarse los cabellos?

La mayoría de los libros dedicados a la dermatología y a las enfermedades del cuero cabelludo están de perfecto acuerdo en lo referente a la prohibición de las sustancias grasas. Hacen constar insistentemente que el cabello es naturalmente graso y que, por lo tanto, es absurdo engrasarlo artificialmente. Por mi parte creo esta manera de ver las cosas demasiado absoluta.

Es cierto que los cabellos atacados de seborrea abundante no deben ser tratados por medio de cuerpos grasos; necesitan, por el contrario, materias desengrasantes, y sobre este punto nada he de decir; pero los cabellos secos, los cabellos de buen equilibrio funcional, pueden hallar ventajas con el empleo de sustancias lubricantes, y ya hemos di-

cho varias veces que los hombres que hacen uso de pomadas o de aceites antiguos poseen una cabellera mucho más fuerte que los que desengrasan continuamente con frecuentes lavados la brillantez de sus cabellos, además de que el empleo de cuerpos grasos impide el envejecimiento. Los alcoholes, por el contrario, destruyen el pigmento capilar, hacen blanquear los cabellos y los desecan, arrebatándoles ese aterciopelamiento especial que da a la cabellera una parte de su atractivo, y sin llegar hasta ensalzar en exceso la belleza de los cabellos sedosos, siempre es favorable conservar a nuestros cabellos su brillo.

Indudablemente será perjudicial soñar, con una cantidad excesiva de pomada, la aeración necesaria al cuero cabelludo. Se llegaría así a poner los cabellos pegajosos y adherentes, y por lo tanto, facilitar entre ellos la retención del polvo. Mas, en el caso de tener la cabellera seca, no debe hallarse inconveniente en depositar sobre su superficie una ligera capa de materia grasienta bien escogida. Esto, repito, es un buen modo de retardar el envejecimiento, y utilizados en pequeña cantidad los cuerpos grasos no pueden ser nocivos. Ahora, ¿qué cuerpos grasos se deben emplear? Los mejores parecen ser la vaselina, el aceite de ricino, la médula de buey y, sobre todo, el aceite de vaselina, rectificado, que no se enrancia nunca.

No recomiendo de ninguna manera las brillantinas a base de glicerina porque esta substancia tiene el inconveniente de empañar el brillo y de aglutinar los cabellos. Prefiero recomendar una de las fórmulas siguientes:

Clorhidrato de pilocarpina 2 gramos  
Vaselina amarilla 50 »  
Lanolina 80 »  
Aceite de espiiego XXX gotas  
O bien:  
Aceite de cedro 10 gramos  
Lanolina 10 »  
Vaselina 10 »

Recomendando no depositar en la superficie de los cabellos y del cuero cabelludo más que una mínima dosis de estos productos.

DR. MESTADIER.

## VENTA DE VINO

COSECHA PROPIA

Finca Ca'n Gabriel

por las tardes

**CON SOLO 15 CENTIMOS**



**LIMPIARA COMO NADIE**

**ELECTROLUX S. A.**

Sucursales  
VALENCIA • BILBAO  
SAN SEBASTIAN • LA CORUÑA • OVIEDO • LAS PALMAS

Rbla. Cataluña  
75 • Tel. 71294  
BARCELONA

Avda. Pi y Margall  
9 • Tel. 16302  
MADRID

## EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

## También para terminar

La reciente réplica de mi distinguido competidor, Sr. Rosales, indica bien a las claras que esta polémica parece que empieza a girar en un círculo vicioso, por lo que forzosamente será preciso darla por terminada. Siguiendo su costumbre de no recoger nada más que parte de lo que se le dice de rectificaciones de pequeños detalles y de involucrar la cuestión principal con otras nuevas que nada tienen que ver en el asunto, nos encontraremos sin tardar mucho en desviaciones lamentables que a nada práctico conducen.

Sin venir a cuento, en una de sus anteriores réplicas sacó poco discretamente a relucir la actuación personal de los Sres. Rosillo. Y como a esto se le opuso por mi parte una serie de hechos concretos que ponían de relieve la noble conducta de los Directores de LA EQUITATIVA, entremezcla en la discusión a una Compañía respetable como lo es «La Unión y El Fénix Español», que nada tiene que ver en este asunto y para la que guardo siempre los mayores respetos. No he de seguirle por este camino extraviado y nuevamente rechazo estas malabarismos que tienden a enturbiar la polémica, en vez de aclararla, que es lo que a mí principalmente me interesa.

Por lo tanto he de ser muy breve en mi contestación.

En nuestra réplica de 27 de diciembre último, decíamos que dividendos percibidos por los asegurados españoles de la «New York» fueron inferiores a los percibidos por los asegurados americanos. «Esto lo saben y lo ha sabido siempre el «Banco Vitalicio», lo que no impide que siempre trate de deslizar la malévola aseveración contraria con el deliberado propósito de perjudicar a LA EQUITATIVA. Al hacerse la transferencia de dicha cartera, en 1922, se afirmó lo mismo que ahora vuelve a exhumar el Sr. Rosales. En su informe el ilustre jurisconsulto Sr. Bergamín deshizo por completo semejante patraña demostrando que, mientras los dividendos asignados a los asegurados de la «New York» en España representaron en 1919 el 25 % de las primas cobradas en nuestro país, en 1920 el 29 % y en 1921 el 31 %, bajo la administración de LA EQUITATIVA percibieron el 36 % en 1922 y el 58 % en 1923. Pero aún hay más: el fondo de beneficios acumulados que el día 10 de julio nos fué transferido por la «New York» era de 3.960.293 ptas. y los dividendos de acumulación declarados por LA EQUITATIVA desde 31 de diciembre de 1922 hasta 31 de diciembre de 1928 ascendían a 4.828.313 pesetas, o sean 868.020 más de las recibidas, lo que representa un aumento de 21 %.

Era naturalmente imposible que el Sr. Rosales rectificase nada de lo anteriormente expuesto. En vista de lo cual escribe como si nada de esto existiera y reincide en su anterior error con numerosas citas de fechas y páginas de los documentos legislativos neyorquinos. Nadie duda de que la «New York» ha distribuido a sus asegurados americanos los dividendos que dice. Pero el Sr. Rosales sabe muy bien que a asegurados españoles distribuyó más pequeños y que estos eran mucho menores que los distribuidos después por «LA EQUITATIVA». Lo contrario era lo que tenía que probar el Sr. Rosales; y como no lo puede probar hace como el que no se entera y persiste en argumentos completamente erróneos.

Este modo de contestar, a lo «método Ollendorf», no habrá pasado desapercibido a los inteligentes lectores del SOLLER. Pero como conviene que las cosas se dilucidan totalmente, vamos a proponer a nuestro competidor que conteste, si lo desea, a dos modestas preguntas que le vamos a hacer:

1.ª—El «Banco Vitalicio de España» ha distribuido también, como LA EQUITATIVA, dividendos a sus asegurados. ¿Quiere decirnos el Sr. Rosales si los dividendos distribuidos por el «Banco Vitalicio» son siquiera aproximados a los distribuidos por LA EQUITATIVA?

2.ª—Desde el punto de vista del coste del seguro ¿no está convencido el señor Rosales de que con nuestra tarifa actual—a la que se ha dado efecto retroactivo en beneficio de los asegurados—y con los beneficios que repartimos, las primas de LA EQUITATIVA son más baratas que las del «Banco Vitalicio»?

Esta es la verdadera enjundia del problema, lo que interesa a nuestros favorecedores y al público en general. Lo demás son argumentaciones especiosas que sólo pueden contribuir a embrollar la discusión.

Pedro Vidal Torres.

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas «RABELIAS»

Teléfono núm. 35

ALCIRA

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

## Notas Agrícolas

## El buen cultivo de la naranja

Son del semanario «Exportación de Pasa Valenciana», de Denia, las siguientes líneas:

Los horticultores de la región valenciana gozan de fama universal cuando se habla de la forma y modo de cultivar sus huertas y arbolados; no hay ninguna zona española que los aventaje en obtener de sus tierras mayores productos. Para convencerse de ello sería suficiente recorrer algunas provincias, donde, gozando de clima tan cálido como el nuestro y de mejor clase de tierra que la de esta región, no alcanzan a producir ni la mitad de rendimiento líquido que se logra en esta provincia.

Sin embargo estos éxitos podrían ser todavía mayores, y es lástima que no se obtengan, ya que es muy poco el camino que falta recorrer para llegar al fin.

El cultivo en general es bueno, sólo ligeros estudios técnicos faltan a nuestros agrarios-prácticos para poder apreciar el estado particular de cada planta y aplicar las labores superficiales en verano para facilitar la subida de la humedad por capilaridad y disminuir así el número de riegos, sobre todo de los de final de cosecha, que no siempre son convenientes a la calidad del fruto.

Los riegos, en el cultivo del naranjo, deben darse únicamente cuando el estado de las hojas demuestran su necesidad, pues el abuso y frecuencia de ellos puede determinar anomalías en la vegetación, provocando floraciones fuera de su época regular, dando origen a las naranjas llamadas de «repom» o «renavivas», cuyo fruto de inferior calidad, desmerece el mérito de la cosecha en general.

Los abonos deben repartirse solamente durante la primavera, marzo o abril, al principio del movimiento ascensional de la savia, y con ello se logra evitar el desequilibrio que pueda sufrir el árbol al encontrar la tierra completamente esquilma en época que tanto alimento necesita para su fertilización. Abonar el naranjo en dos veces (primavera y verano) nos parece una equivocación lamentable ya que el sulfato de amoníaco y demás componentes de las fórmulas de abono completo se asimilan paulatinamente y el árbol lo va absorbiendo por las raíces capilares a medida que los necesita siguiendo así su desarrollo normal pues la humedad existente en el terreno, cuando está provisto de abonos químicos, se absorbe poco a poco y es más difícil que se desarrollen enfermedades parasitarias.

El abuso de los abonos orgánicos (estiércoles) que se han aplicado en sustitución de los químicos, han determinado en las tierras arcillosas que se riegan de pie un exceso de humedad, y tal vez, como consecuencia, el desarrollo de un hongo que creemos es el «Sclerotinia-Libertiana» (muy semejante al «Botritis Cinérea»), que apenas si se apercibe aun estando familiarizado con esta clase de estudios, dando por resultado que se

encajonan las naranjas, creyéndolas sanas, y a los pocos días de colocadas en las cajas se desarrolle la enfermedad más violentamente, produciendo olor desagradable por la podredumbre de los frutos. Deben emplearse los abonos orgánicos bien descompuestos y en cantidad prudente; pero la base del abono debe ser químico y además emplearse oportunamente en primavera, para que su acción sea reguladora del desarrollo normal de la madera, hojas y fruto.

Para poder emplear una fórmula de abono completo conveniente para cada clase de tierra, es necesario conocer su composición físico-química, sin cuyo requisito sólo puede aconsejarse una fórmula media, que siempre será beneficiosa, pero no lo suficientemente económica, ya que conociendo la verdadera composición del suelo se podrá aumentar o disminuir cualquier elemento de la misma, según convenga.

Nuestro principal objeto es cooperar al bien de nuestros agrarios, sin más pretensiones que las de mejorar nuestra producción, saneándola y abaratándola todo lo posible. A los establecimientos de enseñanza agraria incumben otros detalles que completarian nuestro pensamiento.

## Aprovechamiento de la naranja defectuosa

Una gran industria acaba de iniciarse en Yankilandia.

El vice cónsul de España en Miami (Florida), ha dirigido a la alcaldía de Valencia una nota sumamente interesante para los naranjeros. En ella da cuenta de que la Bolsa de Frutas Cítricas, Florida Citrus Exchange, en combinación con la Asociación Nacional de Lecheros, National Dairy Products, disponiendo de un capital equivalente a unos dos mil millones de pesetas, va a acometer la empresa de industrializar las naranjas defectuosas o sobrantes por exceso de producción, destinando sus jugos al consumo, congelándolos y formando grandes bloques, que en carros-neveras se conducirán a las oficinas embotelladoras distribuidas en diversos sitios apropiados, para repartirlos diariamente a los consumidores, tal como se hace con la leche.

En concepto de director general de la Bolsa Cítrica, Mr. C. C. Commender, el éxito de esta empresa depende sólo de la propaganda, en la que van a invertirse los millones que se consideran necesarios. El contrato con la Sociedad de Lecheros ha sido firmada por once años, y se estima que el consumo de los zumos de naranja servidos en la forma expuesta aumentará de año en año y absorberá toda la producción naranjera, aunque se doblen las plantaciones existentes, con gran provecho de los fruticultores, que de este modo tendrá asegurada la estabilización de las cosechas por abundantes que sean.

La noticia no puede revestir mayor interés para España y es posible que influya en que se amplien las tierras dedicadas a un frutal tan valioso y de porvenir tan halagüeño como lo es el árbol de las frutas de oro.

R. C.

**Pueden adquirirse**

semanalmente, en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17—las siguientes Revistas Gráficas, a los precios que se indican:

LECTURAS, 1'30 ptas.—BLANCO Y NEGRO, 1 pta.—LA ESFERA, 1 pta.—NUBUO MUNDO, 0'50 — MUNDO GRAFICO, 0'30—RADIO BARCELONA, 0'35 — ESTAMPA, 0'30—CRÓNICA, 0'20 — FILMS SE-LECTOS, 0'30.

**Cintas para máquinas de escribir**

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una  
Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia - España)**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7

CARCAGENTE (Valencia)

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

**Charmelina-Otomán****CRESP-SATIN**

en clase muy fina, para abrigos señora

**CRESPONES**

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía

Se venden en el local de los fabricantes

**B. Frontera Pizá y C.ª**

S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**BERNARDINO SEGUI GARRIGA**

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases.

Especialidad en obras de cemento armado

Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda La Palmesana, calle de San Bartolomé, n.º 26.

**DESPUES DE LA GRIPE**

El enfermo queda quebrantado, sin energías ni vigor alguno, sin ganas de comer y expuesto a una gravísima recaída.

Si queréis regenerar pronto vuestro organismo, recobrar el apetito y las fuerzas, tomad el poderoso reconstituyente

**Hipofosfitos Salud**

que es de todos el tónico preferido para combatir el agotamiento

Aprobado por la Real Academia de Medicina

Cerca de medio siglo de éxito creciente

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

**JUAN ALORDA CARCAGENTE**

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

## Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BIANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

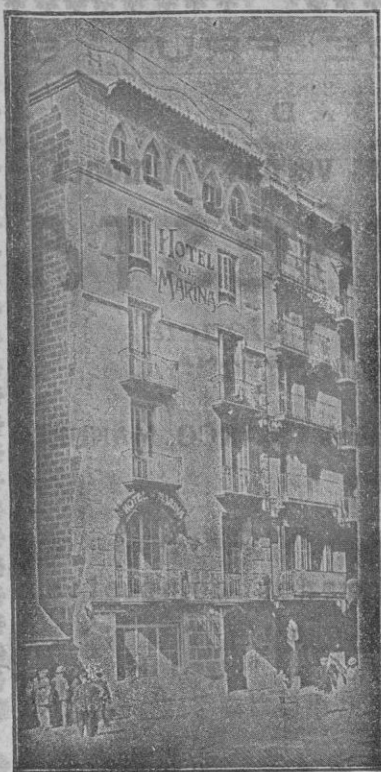
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Ex. 4365



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

**TRANSPORTES** **CASAS en**  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 78-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

|                  |                   |                      |          |
|------------------|-------------------|----------------------|----------|
| <b>TELEFONOS</b> | <b>TELEGRAMAS</b> | <b>CASA ORIENTAL</b> |          |
| CERBERE 8        | } <b>MASSOT</b>   | } <b>Cerbere</b>     |          |
| PORT-BOU 21 iut  |                   |                      | Cerbère  |
| SOLLER —         |                   |                      | Cette    |
| VALENCIA 1291    |                   |                      | Port-Bou |
| CETTE 3-37       |                   |                      | VALENCIA |

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

**FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS**  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

**CARCAGENTE** (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

**SUCURSALE OLIVA** (Valencia)  
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

**SUCURSALE VILLARREAL** (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES**

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport  
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au  
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION \* COMMISSION \* EXPEDITION

Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
Rue du Hamel 40 Rue Permandade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-797

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
Fruits, Légumes, Primeurs

# MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.933

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

# Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrées)  
Téléphone 210

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll  
Cette, 3.08 CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.